

NAN A HUMA PIPA DI PAZ, PERO PA CUANTO TEMPO?

E conflicto entre UEA y N.V. Elmar ta di spera ta tras di lomba, ora cu diabierne ultimo nan a firma un acuerdo, y hasta un CAO nobo, sin a haci mencion di e logronan.

Nan a firma pipa di paz, pero pa cuanto tempo si tene na cuenta cu e.o. Coby Geerman (UEA) na varios ocasion a kier a bula cabez di Robert Henriquez (Director di N.V. Elmar) y te hasta a pone su cabez den wega, bisando sea Henriquez ta bay of e lo bay.

Awe mira, ki bunita potret, ambos cu sonrisa grandi, manera nunca nan a kibra un kopi. No a duna contenido di e acuerdo y CAO nobo aki, y e pregunta cu no a haya contesta ta: “Ki consecuencia e logro aki tin pa tarifa di coriente?”

Sr. Heijlen tin 15 aña di experiencia

Experto riba tereno di asbest di TNO a bishita diferente scol y Sinagoga

DIABIERNA mainta na oficina di TNO Caribe, prensa a wordo introduci na sr. Heniek Heijlen, un experto riba tereno di asbest cu 15 aña di experiencia riba e tereno aki.

Sr. Heniek Heijlen, kende ta oficialmente "Technische Consultant Asbest en Minerale Vezels", a wordo pidi pa TNO pa bin Aruba y wak kico di berdad t'e risiconan y pa duna su opinion profesional tocante e situacion na nos isla.

Sr. Heijlen a bisa cu el a bishita 5 scol y e Sinagoga, el a ricibi diferente "meting" y lo raporta su conclusionnan na Minister di Husticia y Enseñansa, Arthur Dowers.



Sr. Heniek Heijlen a splica cu e daknan di asbest cu a wordo poni añanan pasa ta simplemente birando bieu y tur lo mester wordo reemplasa cu tempo. El a añadi cu e metingnan pa cual el a ricibi e resultadonan ta indica cu e concentracion di asbest cu ta bin liber n'e lugarnan unda e metingnan a tuma lugar ta hopi abao di e limite cu a wordo estableci pa Merca, Hulanda y Alemania.

El a subraya cu respira esaki no ta presenta un problema den uzo diario, pero e otro problemanan cu tin cu e daknan, cu ta maltrata pa e.o. biento y yobida si ta presenta risico.

E problemanan mas grandi cu sr. Heijlen a constata ta inclui construccion cu ta hopi afecta, como tambe sistema di electricidad cu ta den mal condicion y ta peligroso.

Sr. Heniek Heijlen a bisa cu locual mester pasa ta pasando awor, cual ta cu DTI ta trahando riba maneho y tambe lo mester bin cu un standard pa loke ta trata comunicacion n'esnan cu ta biba den e edificio unda tin risico, como tambe e otro usuarionan y e becindario.

Sr. Heijlen a enfatisa cu compara cu otro paisnan den nos region, Aruba ta "loop voorop" cu loke DTI ta haciendo den e area di maneho di asbest.

Pa futuro, cu bon "richtlijnen" Aruba por contra aresta e problematica aki bek hopi liher, el a conclui.



Prome Minister Mike Eman, comentando resultado di eleccion na Corsou

Declaracionnan haci den cayente di campaña, lo no afecta e solidaridad di Aruba cu pueblo di Corsou

"E pueblo di Corsou a papia. For di e resultado aki ta sali un Parlamento nobo cu ta bay nombra un Gobierno. Mescos cu nos a declara na momento cu e Gabinete interino a wordo instala, Aruba ta respeta e Gobierno cu Corsou ta haya segun su Constitucion", asina Prome Minister Mike Eman a reacciona, ora cu nos a puntr'e pa su comentario riba eleccion di diabierne ultimo na Corsou.

"E contenido di colaboracion entre Gobiernonan ta keda depende di e obhetivonan cu nos tin den comun cu e Gobierno nobo di Corsou. Tempo lo demostra esaki. Aruba ta para solidario cu e pueblo di Corsou den su buskeda pa solucion y avenidanan pa yega na un mihor calidad di bida y un futuro sigur.

Declaracionnan haci dor di lidernan politico di Corsou, den cayente di campaña, no ta afecta e solidaridad di Aruba pa cu e pueblo di Corsou", Prome Minister di Aruba Mike Eman a enfatisa.

Betrian y su Gabinete a entregá retiro

WILLEMSTAD - En conexion cu eleccion pa Staten di Corsou diabierne ultimo, Minister-Presidente, mr. Stanley M. Betrian, diahuebs dia 18 october ultimo caba, manera ta custumber, a entregá su retiro y esnan di e otro Ministernan na Gobernador interino di Corsou, sra. mr. Adele P. van der Pluijm-Vrede. Gobernador interino a participá Minister-Presidente cu lo e tene e peticion aki den deliberacion.

Gobernador interino a pidi e Ministernan pa nan keda encargá nan mes cu tur locual ta ser considerá di ta den interes general di Corsou, te n'e momentu cu tuma desicion riba e peticion di retiro.

Danki na intermediacion di Anselmo Pontilius

A percura pa tin tranquilidad laboral p'e siguiente 3 añanan

Robert Henriquez y Coby Geerman a firma CAO nobo

DESPUES di varios luna di diferencia di opinion y te hasta algun accion teni, porfin siman pasa gerencia di N.V. Elmar y sindicato U.E.A a yega na un acuerdo pa cu e contracto colectivo di trabou pa empleadonan di e compania nacional di distribucion di coriente. Cu sigur no tabata e plan for di dia cu e accionnan a cuminsa, pero a conclui den e CAO nobo aki pa 3 aña.

Nos tur por corda cu despues cu e miembronan di staff di N.V.Elmar a gana nan caso hudicial, unda N.V. Elmar mester paga un suma cuantioso cu forza retroactivo, e trahadornan di N.V. Elmar no a keda contento, ya cu e miembronan di staff, a haya dicho beneficionan for di nan lucha y nan no por haya nada adicional.

A demanda pa haya algo mas, maske cu e momento ey, esey no tabata punto di discusion, pasobra tin un CAO ainda vigente. E tensio a bay asina alto, cu practicamente Coby Geerman, Presidente di UEA a hasta exigi cabez di Director di N.V. Elmar, Robert Henriquez, calificando su persona no di confia, etc.

E tension tabata asina halto, cu Gobierno por medio di su compania Utilities N.V. a pidi pa un cuerpo di intermediacion, cu tabata consisti di sres. Jossy Lacle, ex Director di WEB Aruba N.V., Rector di UNA, Glenn Thode y Mediador di Gobierno, Anselmo Pontilius. Y hasta den e grupo aki, a surgi diferencia, y asina e.o. Jossy Lacle y Glenn Thode a gradici p'e honor y nan no a sigui forma parti di negociacion mas.

Pesey si awe tin un logro, esaki ta debi n'e perseverancia di Mediador di Gobierno, Anselmo Pontilius, kende tin un aporte valioso den e logro aki y a percura cu p'e proximo 3 añanan, no tin conflicto laboral mas, esta esey ta di spera.

E termino di e CAO vigente lo a vence na luna di april 2013, pa cual partidonan a acorda pa extende e C.A.O. aki te cu dia 2 di april 2016. Cu esaki e compania y e sindicato ta spera 3 aña mas di trankilidad laboral entre e miembronan trahando na NV Elmar.





Diabierna ultimo a firma e acuerdo den presencia di directiva di UEA, hunto cu gerencia y Hunta di Supervision di NV Elmar, unda por a nota tambe ausencia di Delwyn Gomez,



Presidente di Hunta di Supervision, kende di acuerdo cu nos informacion, hasta lo a pidi su retiro, pero cu a keda desmenti p'e Simon Arends, kende a actua como Vice Presidente di Hunta di Supervision. Lo ta interesante pa sa kico ta pasando cu Delwyn Gomez, kende tin algun dia caba, no ta atende reunionnan mas di e Hunta.

Bolbiendo riba e caso di e dos partidonan, cu a haya asistencia di un comision instala pa Minister di Utilidad, ing. Mike de Meza, cu sin duda a yuda e proceso pa por a yega na un solucion pa tur e diferencianan di opinion cu tabatin durante e proceso di negociacion. Sinembargo, e proposicion di e comision no a conta cu aprobacion di e sindicato, pa cual gerencia mes a sigui na mesa cu e representantenan di e trahadornan cu a conduci na un acuerdo final. Den esaki no por keda sin menciona e aporte valioso di Mediador di Gobierno, sr. Anselmo Pontilius.

Despues di e firmamento di e CAO, Director di N.V. Elmar, ing. Robert Henriquez a expresa cu a tuma input di tur partido pa yega un producto final. E ta sinti tambe cu e partidonan ta bayendo den bon direccion.

"Nos tin hopi trabao nos dilanti. Nos ta bezig ta wak pa futuro, diversificando tambe nos portfolio como compania y sigur e support di nos empleadonan ta esencial den esey."

Representante di sindicato U.E.A., sr. Coby Geerman a bisa cu e proceso cu a tuma lugar unda cu pa prome biaha den historia a yega na un acuerdo pa un CAO nobo prome cu e CAO existente a vence, por sirbi como ehempel pa otro sindicato. Tabatin un bon comprondemento entre e dos partidonan y semper mester tene den mente durante negociacionnan cu tin 3 partner, cual t'e miembronan, e compania y Pais Aruba, sr. Geerman a bisa. A bay tres of cuater reunion general tras di otro cu e miembronan y na final por a yega un acuerdo satisfactorio.

"E compania mester keda na prome lugar," sr. Coby Geerman a añadi. Un declaracion cu hopi no ta kere, si mira con Coby Geerman a ataca gerencia di N.V. Elmar, pero asina ta.

Sr. Robert Henriquez a enfatisa cu e vision di N.V. Elmar ta importante den e decisionnan cu ta wordo tuma, teniendo semper na cuenta prome cu tur cos cu e compania t'ey pa sirbi nos comunidad y brinda un servicio excelente. NV Elmar ta un organisacion lider den distribucion di electricidad confiabel y na un prijs husto. Ta haci esaki dor di brinda servicio excelente y creando balor sostenibel p'e cliente, empleadonan, comunidad y stakeholdernan.

Nos di AWEMainta mester bisa si, cu prensa no a wordo invita pa ta presente, pero tampoco a permiti pa haci pregunta, ya cu tin hopi pregunta pa contesta. Kico tin di sconde? Nos kier haci un pregunta publico: Cu e logro aki, lo tin aumento di prijs di coriente? T'e propio Director di N.V.Elmar, Robert Henriquez a bisa esaki, alegando cu si duna e miembronan di staff, loke nan a demanda, no por otro cu mester aumenta di coriente.

Awor cu miembronan di staff a haya nan parti, y riba dje, e trahadornan awor tambe, pasobra den e comunicado recibi, ta papia di un CAO extendi, pero pueblo no a haya sa con e trahadornan aki a bay dilanti financieramente, lo tin aumento di prijs di coriente?

Tempo lo bisa esey!!!

Presencia di Chavismo na Corsou

PUEBLO a papia na Corsou, y a duna sosten n'e coalicion anterior, consistiendo di partidonan MFK, PS y MAN. E diferencia di e resultado di diabierne ultimo ta, cu e biaha aki, PS a saca mas voto cu MFK.

Notable ta tambe, declaracion cu e dos lidernan a haci, e.o. Gerrit Schotte a bisa di sigui cu e coalision, pero bao di otro condicion, sigur lo no kier goberna bao di mesun circumstancia di ultimo 23 luna, mientras cu Herman Wiels ta papia di cambia areglo di estado. Su persona lo no asumi puesto di Prome Minister, tampoco lo bira Minister, pero manera el a bisa, el a ser eligi pa representa pueblo den Parlamento.



















Hasta na Hulanda, nan ta interpreta resultado di e eleccion aki como pueblo a vota pa Corsou lo bira independiente. Interesante e dianan benidero lo bira, pa sa con e proximo Gabinete lo ta forma.

Tabatin varios observador internacional, y manera a ser bisa na nos, a nota presencia di dos persona di PSUV n'e celebracion di Pueblo Soberano na Corsou despues di eleccion. Un tal Calixto Ortega y un tal Rodrigo Cabezas.

Calixto Ortega ta supuestamente un diputado pa PSUV, e partido di Chavez. E otro ta Rodrigo Cabezas, diputado pa PSUV na Maracaibo y ta den Parlamento (Asamblea Nacional).

Ta un sector publico, cu PS ta un partido masha socialista y ta sigui cu doctrina di Presidente Hugo Chavez.

Awe nos ta presenta algun potret na sede di PS, despues cu a bira conoci cu PS a gana eleccion. Tabatin un interes grandi di periodistanan Hulandes, pa sa kico Helmin Wiels ta bay haci awor.

Minister Arthur Dowers:

Inspeccionnan di Enseñansa di Reino por beneficia di otro su experiencia y conocemento



SIMAN pasa representenan di Inspeccionnan di Enseñansa di Reino Hulandes a topa na Aruba pa discuti kico cada uno ta haciendo pa garantisa e calidad di enseñansa na nan pais.
Minister di Husticia y Enseñansa, mr. drs. Arthur Dowers a splica cu e reunion aki ta hopi importante y ta acentua e compromiso di su Ministerio pa garantisa e calidad di nos enseñansa
Den e tres añanan cu a pasa Minister Dowers a hiba un maneho dirigi riba realsa y fortalece e calidad di enseñansa den su totalidad. E.o. a cuminsa cu mehoracion di e infrastructura fisico na hopi scol den diferente bario, cual ta sigui te ora yega na un calidad di infrastructura di tur nos scolnan cu nos hoben y maestronan mester y merece pa por traha trankilo.

Tambe tabatin cambionan pa yuda nos maestronan upgrade nan mes y tin proyecto y cursonan ofreci cu ta contribui na formacion y profesionalisacion di nos maestronan.
Un otro proceso importante cu a tuma lugar t'e independisacion y expansion di Inspeccion di Enseñansa.
Awendia e departamento no ta resorta mas bao di Directie Onderwijs, pero ta un departamento riba su mes, cu na cabez un Inspecteur Generaal kende ta raporta directo na Minister di Enseñansa. Ademas, a recluta mas inspector pa fortalece e team.

Directie Onderwijs tin su mes Director, kende tambe ta raporta na Minister Dowers, y pronto lo cambia tambe e situacion pa Leerplicht legalmente resorta bao di inspeccion p'asina tur departamento ta bon organisa y ta funciona optimalmente.
Inspeccion di Enseñansa ta completamente dirigi riba garantisa e calidad di enseñansa na Aruba. Inspeccion ta garantisa cu muchanan tin entrada na scol y cu e muchanan ta haya un bon educacion, Minister Dowers a splica.
El a añadi cu adicionalmente e inspectornan ta check si e condicionnan bao cua e hobennan ta haya les ta sigur, si tur maestro ta tene nan mes na tur e regla y rekisitonan cu tin pa nos scolnan y nan ta sostene esnan cu ta brinda educacion.

Nos inspeccion como organisacion ta nobo, pero na Hulanda inspeccion t'e organisacion mas bieu den e parti di maneho di enseñansa, Minister Dowers a splica. Aruba por beneficia hopi di nan experiencia y experticio.
Minister Dowers a indica cu e.o. e idea pa introduci un "Vertrouwen-sinspecteur" den e planning di integral jeugdbeleid na Aruba ta algo cu ta tumando lugar na Hulanda tambe.
Esaki ta indica cu e idea aki ta algo cu no solamente Aruba a pensa ariba, pero hasta na Hulanda a nota e necesidad pa esaki.
E encuentro cu a tuma lugar na Aruba ta importante pa sigui desaroya nos inspeccion, mester tin cierto cooperacion entre e diferente partnernan den Reino pa tur beneficia di e conocemento di otro, Minister Dowers a subraya.

Minister Dowers ta gradici Caribbean Mercantile Bank pa forma un bunita PPP cu Enseñansa

AÑA pasa Aruba a conoce su prome Maestro di Aña pa cual Departamento di Enseñansa a forma un aliansa cu Caribbean Mercantile Bank pa provee premionan fabuloso pa tanto e ganador, Juffrouw Raquel Lampe, como e nominadonan.
E aña aki un biaha mas, Caribbean Mercantile Bank a mustra su apoyo n'e proyecto y a sigui cu e PPP (public/private partnership) bunita aki.
E ganador di e premio Maestro di Aña 2012, Meneer Derek Peterson a ricibi dos ticket ida y buelta pa New York City, mas un VISA moneycard di $1000 y e nominadonan cada uno a ricibi un money card Compa Leon di Afl. 500.

Minister di Husticia y Enseñansa, mr. drs. Arthur Dowers a gradici CMB, representa pa sres. Javier Wolter y Armin Solognier, p'e contribucion valioso aki cu ta sirbi un proposito asina positivo.

Minister Dowers a comenta cu esnan cu ta biba y traha den un comunidad y ta kere den un desaroyo sostenibel y duradero di e comunidad ta duna contribucion na enseñansa.
E Minister ta felicita y gradici Caribbean Mercantile Bank p'e partnership cu nan a forma y ta mantene cu Departamento di Enseñansa pa loke ta trata e proyecto en cuestion.

E mandatario a comenta cu e ta spera cu e accion positivo di Caribbean Mercantile Bank lo motiva mas hende den nos comunidad pa uni nan mes na enseñansa como "partners in education". Asina compania y otro partnernan ta yuda den pone un "spotlight" riba nos hobennan, kendenan ta haci bon den y pa nos sociedad, como tambe tur esnan cu ta traha pa progreso di nos enseñansa y cu esaki p'e desaroyo di nos comunidad.



Rene Herdé

"Renobacion di enseñansa tabata un di e motibonan principal pa bira miembro di Unesco"

Enseñansa a wordo mira como e motor tras di Aruba como pais autonomo!

"NOS tabata convenci na 1986 cu despues cu nos haya "Status Aparte" pa Aruba den Reino, cu enseñansa lo mester a bay hunga un rol hopi mas grandi pa desaroyo di nos pais.
No ta nada straño cu un di e prome comisionnan cu e Minister di Bienestar Social, sr. Mito Croes, a crea na 1986, tabata e comision nacional pa un maneho nobo pa enseñansa na Aruba. Nada straño cu un di e prome organisacionnan internacional cu Aruba a pidi pa bira miembro di dje ta UNESCO, e organisacion di Nacionnan Uni pa Enseñansa, Ciencia, Cultura y Comunicacion.
Mi ta sumamente contento di por a forma parti di e delegacion di Aruba cu a asisiti n'e asemblea anual di Unesco, caminda Aruba a wordo acepta como miembro," asina Rene Herde a duna di conoce.

Rene Herdé, awe lider di fraccion di AVP, na 1987 tabata empleado publico di Departamento di Enseñansa y a forma parti di e delegacion di Aruba cu a bay Paris ora Aruba a wordo acepta como miembro di UNESCO. (Potret: Rene Herdé sinta banda di sr. Jacques Veeris, Minister di Enseñansa di Antias den Gabinete Don Martina na 1987)



PROPIO MANEHO

Prome cu Aruba a haya e status di pais autonomo den Reino, e maneho di enseñansa tabata wordo formula pa Gobierno Central di Antias. Gobierno Insular di Aruba tabata ehecuta e maneho cu wordo fiha na nivel central. Esey tabata un di e obstaculonan pa renobacion di enseñansa di Aruba. Di acuerdo cu Rene Herdé: "Nos mester a haya e autoridad pa por fiha nos propio maneho di enseñansa na Aruba. Esey nos a haya cu Status Aparte. Pero no pa sigui cu e mes un sistema y maneho di enseñansa di antes.
Pasobra e no tabata duna oportunidad igual na tur mucha na Aruba, na Corsou, of otro islanan. E sistema di enseñansa mes mester a cambia.

Banda di e ideanan pa renobacion di nos enseñansa cu tabata biba bou di maestronan di scol na Aruba, nos mester a busca sosten internacional pa ehecuta e idea y plannan aki. Nos tabata sa kico mester a sosode. Nos no tabatin experiencia den maneha cambionan grandi asina. T'eynan e rol di UNESCO tabata importante.
Via UNESCO nos por a haya e experiencia di henter mundo p'asina no comete erornan cu otronan a haci. Maestronan di scol na Aruba ya p'e tempo ey a organisa estudionan na Aruba y congresonan internacional, riba temanan importante pa enseñansa. Nan tabata tin contactonan regular cu experto y maestronan den Caribe, Hulanda, Merca y Latino America riba loke mester a cambia den nos enseñansa pa duna mihor enseñansa y cu lo stimula nos desaroyo nacional.
Den esey tabata importante cu lo duna oportunidad igual pa tur mucha, independiente di ki idioma e ta papia na cas, independiente di entrada di su mayornan of di su color politico."

RENOBACION DI ENSEÑANSA

Awe 25 aña despues e trabou di renobacion di enseñansa no ta cla. Ainda tin hopi di e problemanan di antes y ta parse cu cambio den enseñansa ta dificil of casi imposibel.
Rene Herdé a bisa comenta cu: "Dificil si, pero imposibel sigur cu no. Mas ainda, e necesidad pa cada mucha por desaroya su mes den un forma cu ta haci uso di su capacidad y su forma di siña ta exigi di nos pa sigui mehora enseñansa.
E necesidad pa tur talento di nos pais wordo usa optimalmente pa sirbi e desaroyo di nos pais, ta haci cu nos mester sigui busca forma pa adapta nos enseñansa na tur nivel y den tur sector, p'e sirbi e crecemento y desaroyo di cada mucha y henter nos pais mihor.
E buskeda pa mihor enseñansa no ta caba tanten cu tin mucha cu ta cay atras y perde oportunidad cu scol ta duna. Nos a siña hopi di pasado.
Aworaki ta serca e renobacion di enseñansa di un forma hopi mas pragmatico y cu pasonan mas chikito. Esey ta haci posibel pa tur esnan envolvi, maestro, mayor, alumno, expertonan, por tin mas participacion directo den tur loke tin pa mehora.
Esaki ta un trend internacional cu UNESCO ta sostene tambe. Mi ta keda cu confiansa den cambionan cu ta bin."



MIO cu Monster Trucks Mania

Mas cu 40 Family packages pa parti

MIO Aruba cu ya caba pa algun tempo ta causando furor riba nos mercado local door di ofrece e miho y mas confiabel Wireless Internet na Aruba sin tin mester di firma contract. Banda di esaki no tin limite di uzo, tarifanan scondi of costo adicional fin di luna.

Awor MIO Aruba ta bin cu un otro tremendo compania pa cliente nan nobo pero muy special pa cliente nan existente. MIO Aruba ta invita tur cliente pasa Cayana Mall desde awe y purba nan suerte dor di “grabbel” den e MIO bowl pa purba gana un “family package” cu ta consisti di 4 entrada (2 adulto y 2 mucha) pa e gran evenemento di fin di siman cu ta THE RETURN OF MONSTER TRUCKS 2012!. MIO Aruba tin mas cu 40 Family packages den e bowl aki pa reparti bou di su clientenan. Cu esaki MIO Aruba un bes mas kier gradici tur nan cliente nan pa nan confiansa den e servicionan di MIO Aruba Por “grabbel” te cu dia 26 di october e prome dia di show. Si abo ta cliente di MIO pasa awe na MIO y purba bo suerte!! Mientrastanto cu bo ta purba bo suerte of busca informacion gosa di un koffie completamente GRATIS! Pa mas informacion tocante servicionan di MIO bishita MIO na MIO Cayena Mall of MIO Dragon Store of yama 583-0077. Tambe por subi nan website www.mioaruba.com of nan MIO Aruba fan-page riba Facebook.

E siman di The Return of the Monster Trucks 2012

Multitud di grandi y chikito a bin wak e parada di e Monster Trucknan





FOR di comienso di siman caba The Brute y Tropical Bottling Company a invita tur hende pa e gran parada cu tabata programa pa sali pa 4'or di atardi di Waf rumbo pa Renaissance Market Place. Di trempan caba por a wak hopi movecion rond di porta di waf. Merdia tabata tin dos monster truck, BIGFOOT y STAR MARSHAL para dilanti R.E. Yrausquin & Sons. Aki hopi hende a cuminsa baha for di auto y saca potret cu e dos trucknan aki. The Brute y Cuerpo Policial a dicidi di saca e parada pa 5or mirando cu hopi hende a yama y pidi pa saca e parada un tiki mas laat. Esaki pa'sina tur hende por sali for di trabou y bay busca nan yiunan na cas. Manera cu tur e trucknan, quadracers y dirtbikes di Aruba Dirt Riders a cuminsa set up por a mira e interes grandi ora cu un multitud grandi a cuminsa yega na e salida. Tabata manera un parada di carnaval of Sinterklaas lo tabata yegando mirando cu full e ruta tabata tin autonan para bandi caminda. Pa exactamente 5or y 10 min e caravana a sali riba nan propio power den direccion di Renaissance Marketplace. Publico na banda a bira loco y tabata bati man y grita cu nan camara den nan man. Tur e monster trucknan y quad racers di Aruba Dirt Riders tabata parti di e parada y a para na diferente sitionan di Renaissance Marketplace. Aki un y tur por a gosa di un weekend di shopping, musica y cuminda. Tambe por a nota cu hopi hende cu a bin saca potret cu e monster trucknan manera BIGFOOT, STAR MARSHAL, CHALKBOARD Chulk y STABILIZER. Tabata un evento grandi mirando cu hopi mucha kier a conoce e drivernan y miembronan di ADR. Ticket a sali y ta obtenibel na Dragon CD & Electronics, El Gallo Rojo, Tri Bike, Mio Cayena Mall, Kooltemp, Fun Miles, Manuelito's, Veterinario Contreras y Ritz pa solamente 35 florin pa persona y 2 mucha bou di 12 aña cu 1 ticket. Ta conseha tur hende pa busca nan carchi trempan pa evita rijnan largo dia di show.





Quad Racers y Dirt Bikes di Aruba Dirt Riders lo pusta contra otro durante di The Return of the Monster Trucks 2012

UN bon show semper mester tin un bon side atraccion pa asina duna un balans real na e calidad di e show. The Brute conhuntamente cu Monster Energy Drink, Vicari Trading y R.E. Yrausquin & Sons kier informa tur hende cu durante e weekend di The Return of the Monster Trucks 2012 lo ta bay tin caredanan di quads y dirt bikes.

Aruba Dirt Riders ta un organisacion cu varios miembronan di diferente edad cu ta doño di un quad of dirt bike y cu ta practica e deporte di motocross na Aruba. Mester menciona cu tin hopi quads y dirt bikes na Aruba y mayoria di nan ta train na e pista cu ta situa na Grapefield na San Nicolas. Un pista sumamente grandi y bon hinca den otro cu diferente obstaculonan. Desde cu The Brute a acerca ADR por a sinti hopi interes y entusiasmo di parti di tur miembronan di Aruba Dirt Riders.

"Nos kier ta parti di The Return of the Monster Trucks 2012". Nos kier mustra Aruba kico nos ta haci. Ta un placer di ta parti di e tremendo programa di The Return of the Monster Trucks 2012 cu e monster trucknan manera BIGFOOT, AVENGER y sigur cu e profesional extreme biker Tim Dyson." Durante di e show Aruba tin chance di wak bon caredanan y salto nan halto di parti di e quads y dirt bikes. Tur miembro ta trahando duro riba nan quad racers y dirt bikes pa'sina nan ta den bon condicion y rapido pa e weekend aki. Tin hopi cu a manda busca piesanan di afo pa'sina por tin un miho set up. Durante ultimo dianan aki miembronan di The Brute Organization conhuntamente cu race director Greg Fuchs y e legendario Jack Willman di Taurus ta presente den Elias Mansur Sports Park pa asina prepara e tereno y converti den un race obstacle track pa "The Return of Monster Trucks 2012". Arubaanse Mijn Maatschappij ta percura pa tur e tera cu tin mester pa traha e diferente rampanan pa e monster trucknan y brommernan bula. Tur e tera di Arubaanse Mijn Maatschappij ta wordo treci den stadion cu e gran ayudo di Don't Panic Transport.

Arubaanse Wegenbouw ta zorg pa e pit area di e quad racers di Aruba Dirt Bikers cu lo ta parti di e gran show aki banda di e extreme biker Tim Dyson. Tur esaki ta wordo realisa cu e caterpillarnan di Aruba Industrial Services cu a contribui cu dos mashin. Daltra y ATCO a percura cu e avion y busnan yega den stadion pa e atraccion unico durante e proximo weekend. Carchi ta obtenibel awor pa solamente 35 florin y 2 mucha bou di 12 aña por drenta cu un carchi. Luganan cu lo bende ticket ta : El Gallo Rojo, Dragon CD & Electronics, Tri Bike, Veterinario Contreras, Fun Miles, MIO Cayena Mall, Ritz y Manuelitos. Dianan 26,27 y 28 di october ta den Elias Mansur Sport Park bo mester ta pa e gran evento aki.

Controladonan di Trafico Aereo a celebra nan dia diasabra

CONTROL di Trafico Aereo (ATC) ta un servicio cu ta ser provee pa Controladonan di Trafico Aereo cu ta dirigi avionnan cu nan maniobra nan ariba tera, como avionnan den vuelo. E proposito principal pa loke ta trata e sistema di operacion di Control di trafico Aereo ta pa separa avion pa preveni cualkier tipo di incidente o accidente. Tambe ta pa organisa y acelera den movecion e fluho di trafico Aereo, manteniendo semper seguridad na prome luga y na e mesun momento provee informacion y cualkier tipo di asistencia necesario na e Pilotonan. Na cierto paisnan control di trafico aereo por te hasta tin un rol den siguridad y defensa di un pais, (p.e. USA) of e trabou ta wordo ehecuta completamente pa militarnan. (p.e. Brasil)

Pa preveni cualkier incidente of accidente nos ta referi na separacion, cual terminologia ta wordo uza pa preveni acercamento demasiado cerca di avionnan y esaki ta ser logra pa medio di uzo di separacion lateral, vertical y basa ariba distancia. Awendia mayoria avionnan tin ekiponan abordo instala pa avisa acercamento di otro avionnan, ACAS (Anti Colission Avoiding System) E ekiponan aki ta funciona como un "back up" pa e Controlado di Trafico Aereo pa observacion pa loke ta regarda instruccion nan. Adicional na e funcion aki, e Controlado di Trafico Aereo por provee informacion adicional na Pilotonan pa loke ta trata tempo y informacion pa loke ta trata su nabegacion y notams (notice to the airman). Na mayoria pais, e servicio di Controladonan di Trafico Aereo ta wordo provee pa espacio aereo y e servicio por wordo uza pa tur usuario. (avion priva, militar y comercial)





Historia di ACTAA

Na aña 1989, determina y convenci cu un Asociacion profesional lo yuda na expande y engrandece e crecemento general di e profesion aki na Aruba, Controladonan di Trafico Aereo di Aruba a forma e Asociacion di Controladonan di Trafico Aereo di Aruba (ACTAA), como un organisacion di indole Profesional, no-politico y sin fin di lucro.

Como Asociacion nos kier a uza e oportunidad aki pa reflexiona un rato ariba un ofishi cu ta di suma importancia pa progreso di nos Pais. E Asociacion ta di opinion cu tin diferente aspecto pa loke ta trata e ofishi aki cu mester haya nan atencion debido. Entre otro e importancia pa Aruba haya un Electronic Surveillance System of e asina yama "RADAR". Constantemente vuelo nan pa Aruba ta creciendo. Ultimo tempo toren di Aruba a haya confronta cu temporada nan sumamente druk caminda Controladonan di Trafico Aereo casi mester a haci milager pa por a ahusta asina tanto vuelo al mismo tiempo. Bou di un presion enorme e Controladonan di Trafico Aereo di Aruba a sa di haci un tremendo trabou cu e tiki recurso nan cu nan tin pa haci mas tanto posibel pa e trafico Aereo por move semper y cuando seguridad keda na prome luga. Controladonan di Trafico Aereo ta hende comun y coriente manera tur otro hende cu por haci fout pero ta pesey ta di suma importancia cu manera tur otro caminda rond mundo nos por tin un sistema cu por yuda alcapara tur e trafico y asina reenforsa e siguridad totalmente. Tin ora como Asociacion nos ta haya e sentimento cu tanten cu avion nan ta subi y baha no ta importante pa haci inversion nan pa sigura e webo di oro cu nos economia ta drey ariba dje, cu ta nos Turismo. Ta fresco ainda den nos memoria un mocion cu Minister Otmar Oduber a haci na parlamento cu ta bon pa acentua cu a haya e sosten di 21 parlamentario, den cual a haci peticion pa bay over na compra di un surveillance system y pa pone esaki den presupuesto 2012. Lamentablemente esaki ultimo ora a wordo uitgesteld pa aña 2012 y cu esaki lo wordo poni ariba presupuesto 2013. Como Asociacion nos ta spera di curason cu esaki wordo considera y trata pa e aña 2013, pa asina di berdad nos por reenforsa y engrandece nos economia y turismo y mas cu claro Aviacion Civil. Tur Caminda na Aruba nos ta traha rotonde, esaki no kiermen cu henter dia e trafico ta congestiona na dicho rotonde. Pero e rotonde ta bin pa suavisa e presion cu e asina yama "PIEK-UREN" nan ta trece cu ne. Esaki ta conta mescos pa trafico Aereo. Nos ta spera cu no ta warda algo sosode pa despues realisa kico di berdad ta importante pa fortifica nos turismo.

Dia 20 di October, dia Internacional di Controladonan di Trafico Aereo, nos kier a extende na tur Coleganan Controlado, cu ta lucha minuut pa minuut, seconde pa seconde pa provee e miho servicio posibel pa asina abo por yega sano y salvo na bo destinacion. Asina mes cu tin ora nos por wordo critica, Controladonan di trafico Aereo rond mundo ta mantene nan mes na nivelnan mas halto di reglanan y normanan Internacional cu ta wordo exigi di nan. Nos ta reconoce nos esfuersonan, nos ta saluda nos logronan y renoba nos mision di servicio den un industria cu ta e curason di comunidad global. Na tur Controladonan di Trafico Aereo sea orguyoso y celebra bo profesion. Feliz dia di Controladonan di Trafico Aereo, ta e mas sincero deseo di Asociacion di Controladonan di Trafico Aereo di Aruba.

Minister Michelle Hooyboer-Winklaar contento cu e acogida

A forma 47 ekipo cu lo competi den "Empresario di Futuro"



RECIENTEMENTE Minister Michelle Hooyboer-Winklaar, di Asunto Economico, Social y di Cultura a lansa e programa "Empresario di Futuro" na scolnan secundario riba nos isla. Ta trata aki di un programa pa stimula hobennan pa tin mas interes den bira empresario den futuro, dunando nan informacionnan necesario di kico tur ta encera di tin bo mesun negoshi. E programa riba su mes ta pa duna un introduccion na kico ta un empresario y kico ta tur e cosnan cu mester tene cuenta cune si bo kier lanta un negoshi un dia. Esaki a haci pa tur scolnan di Ciclo Basico II, pues ta referi aki na mas o menos 1.300 studiante cu a ricibi e presentacion. Despues di a splica e studiantenan di kico tur e programa ta encera, a duna nan tur e oportunidad tambe pa por participa den un competencia cu tur e otro scolnan, den forma di teamnan.

E plan ta pa cada team, representando cada scol, presenta cu nan propio idea di kico lo por ta un bon plan di negoshi cu sigur lo sobresali den nos mercado awe.

"Nos a pone un meta pa nos pa nos logra haya minimo un team di cada scol, cu lo a nifica 13 team p'e competencia aki. Pero mi tin asina bon noticia pa bisa cu nos a haya 47 team cu a inscribi pa participa", asina Minister Michelle Hooyboer-Winklaar a anuncia cu un sonrisa grandi riba su cara.
"E hobennan a bisa cu nan ta acepta e reto aki y cu nan kier participa den e competencia. Nan tin ideanan y tin un variacion di tur e diferente scolnan aki na Aruba", segun Minister Hooyboer-Winklaar.

El a sigui bisa cu Gobierno ta masha contento cu e resultado aki. Ta mirando awor cu den e siguiente simannan, unda cada team lo mester prepara nan plan di negoshi. Ya nan a ricibi un pakete pa splica kico tur nan lo mester bin cune y entrega nan plan di negoshi no mas tarda cu dia 2 di november proximo. Hurado lo analisa cada plan y lo husga esun mihor. E teamnan lo haya oportunidad tambe pa presenta nan plan di negoshi personalmente y visualmente n'e huradonan dia 11 di november den Renaissance Convention Center.

"Nos ta expect the unexpected. Mi ta expect di mira ideanan bon desaroya, bon pensa y presenta na un manera hopi creativo y inovativo", asina Minister Michelle Hooyboer-Winklaar a duna di conoce.
"Na final cu nos por bisa cu nos a introduci nos studiantenan na un otro concepto, un concepto nobo. Y tambe kico ta e base di ta un empresario. E hermentnan cu nan lo siña den esaki, nan lo por aplica den diferente area di nan bida, hasta na scol". E mandatario t'asina contento di a ricibi un acogida grandi y cu e studiantenan tin hopi entusiasmo pa cu e programa aki. Ta di spera cu e studiantenan awor dedica tur nan atencion na nan plan di negoshi nobo y ta desea tur e 47 ekiponan tur clase di exito.

Minister Michelle Hooyboer-Winklaar ta felicita UNESCO Aruba cu celebracion di 25 aña



TA dia 20 october 1987 cu Aruba a bira e di dos pais den historia di UNESCO cu a bira miembro asocia. E proceso sigur no tabata facil pa a introduci miembresia pa un pais nobo, cu ta forma un pais dentro di reino. Cu hopi orguyo UNESCO por mira atras riba un 25 aña cu diferente logronan importante pa nos pais. Awor cu introduccion di e Tratado di UNESCO riba Herencia Cultural Intangible di cual reino tambe ta forma parti, UNESCO Aruba ta haya un dimension nobo. Hunto nos lo sigui traha riba desaroyo cultural y di educacion cu UNESCO. Pabien na Secretario General y Comision Nacional cu e di 5 lustro aki. Otro aña lo ta un aña cu diferente actividad pa celebra e bunita lustro aki.

Mr. drs. Omar G. Irausquin a gradua na Erasmus Universiteit Rotterdam

DESPUES di a gradua den economia como Msc. (drs.) in Financial Management na Vrije Universiteit Amsterdam na 2010, Omar Gustavo Irausquin a continua cu su estudio y a gradua recientemente como LLM. (mr.) in Financial Laws na Erasmus Universiteit Rotterdam. Diamars 9 di October ultimo, durante e ceremonia di graduacion na Erasmus Universiteit, e la ricibi su bul cu e titulo di mr. in de Rechten. E tesis compila, presenta y defende pa mr. drs. Omar G. Irausquin ta titula: "Een materieelrechtelijke analyse van de Nederlandse en Arubaanse wet- en regelgeving ter bestrijding van witwassen en terrorismefinanciering". Esaki basa riba un investigacion di e aspectonan huridico di e leynan Hulandes y Arubano pa combati financiamento di terorismo y labamento di placa y alabes evaluando esakinan cu e exigencianan stipula pa instancianan internacional riba tereno bancario financiero Riba e graficonan nos por aprecia prof. dr. Peter Diekman RA y mr. dr. Bernard Santen dunando nan comentario al respecto.

Mr. drs. Omar G. Irausquin a ricibi su bul for di man di prof. dr. Peter Diekman RA den presencia di amistades y invitado. Durante e ceremonia di graduacion tabata presente e.o. Sra. mr. Shandra John y Sra. Sheila Giel-Dubero di Arubahuis representando Minister Sr. Edwin Abath.

Mr. drs. Omar G. Irausquin ta ricibi hopi pabien di su mayornan Louis Irausquin y Sra. Filomena Irausquin-Erasmus, su rumannan Reno y Carlos Irausquin, demas familia Irausquin, Erasmus, Maduro y Boekhoudt. Na Corsou di su abuela Sra. Vda. Grada Jancé-Mckay, y demas famianan Jancé, Mensing, de Greeft. Di su mama Sra. Miriam Jancé y tanta Lucrecia Jancé na Hulanda. Un pabien special di Sra. Vda. Abelina (Mamai) Irausquin-Lacle y famia. Omar ya a regresa Hulanda pa continua su carera financiero-juridico, despues di a disfruta di un dushi vacacion na Aruba. Nos ta desea Omar hopi perseverancia y determinacion pe sigui dilanti y logra su soño. Omar, hopi exito den futuro. Job well done. You make us feel proud.







Entrante AWE studiante cu nan Smart Card bashi no por subi bus

ULTIMO temponan tin hopi hoben ta canando cu nan smart card bashi unda mayornan no ta recarga esaki y aki Arubus kier a manda un mensahe rond cu tin mas di 14 luga pa recarga esaki. Director di Arubus Sr. Teo Croes a comenta cu e recargamento di carchi no ta sosodiendo manera con mester ta. Di parti di gerencia di Arubus a bisa cu nan no ta laga niun mucha keda atras e ultimo tres siman aki pero ta hayando cu hopi mucha no a yena nan carchi niun dia. Dialuna awor dia 22 di October tur carchi mester ta recarga, awor e ta mas facil Sr. Teo Croes a bisa ya cu awor no mester bin na Arubus na Sero Blanco mas pero tin mas di 14 luga rond isla cu ta supermarket, botica cu por recarga esaki den tur bario.

E muchanan di scol ta haya nan tarifa reduci di 1.25 unda cu nan mes mester carga nan smart card, y mayornan mester bira mas consciente. AWE un mucha no tin su carchi carga lo mester paga cash pa asina tuma bus pa bay scol. Y un mucha cu no tin placa e ora ey lo tin cu keda atras, maske cu Arubus no kier yega na e parti ey pero e tin cu yega na un punto si, Sr. Teo Croes a bisa. Unda cu no por transporta muchanan gratis mas unda pa tres siman ta haciendo esaki caba. Si ta riba un scol bus ta 1.25 y un bus di linea ta 2.25 pero entrante AWE 22 di october esaki ta bira 4 florin.

Trabou di controladonan aereo ta esencial pa desaroyo turistico di Aruba

Minister Oduber a duna di conoce riba Dia Internacional di controladonan Aereo



DIA 20 di october a celebra Dia di controladonan Aereo y Minister Otmar Oduber kier a desea tur esunnan den e bunita profesion aki un pabien grandi y gradicinan pa nan tremendo trabou cu nan a bin ta haciendo na bienestar di Aruba.

E mandatario a duna di conoce cu tin cu no ta realisa e importancia di e trabou cu un controlado aereo ta haci, pero nan ta forma parti integral di e exito di Aruba su turismo. Ta danki na nan e avionnan ta baha, subi y bula na un forma sigur, nan ta haci di e espacio aereo di nos isla uno cu sigur, y pa medio di nan dedicacion esaki semper tabata e caso e internacionalmente esaki ta wordo reconoci.

Trabounan duro ta wordo haci tur dia pa mantene e nivel halto di seguridad di nos isla riba tereno di aviacion y Minister Otmar Oduber a bin ta trahando y invertiendo pa mehora mas ainda nos seguridad, algo cu ta primordial pa Gobierno di Aruba y pa cada un di e controladonan aereo tambe.

Ya caba por a mira diferente cambionan tumando luga na bienestar di controladonan aereo caminda a bin cu ekiponan y programanan moderno, trainingnan ta sigui tuma luga sin laga afo e proceso di nan posicion huridico.

"Mi kier a gradici cada un di e controladonan aereo di nos dushi isla pa nan bon trabou, dedicacion, nan compromiso pa mehora cada bes mas y nan contribucion na desaroyo turistico di nos isla. Hopi pabien riba boso dia", Minister Otmar Oduber a duna di conoce.

Plataforma Lech'i Pecho Aruba cu investigacion riba practica di ley di duna pecho durante ora di trabou

NA 2007 Parlamento di Aruba a pasa un ley cu ta duna tur mama cu ta duna pecho y cu ta traha e derecho pa interumpi trabou pa duna pecho. E mama por bay te cu un maximo di 25% di e orario di trabou, manteniendo su salario. Esaki e mag di haci te dia e yiu cumpli 9 luna. Con esaki ta bay den practica? Esey ta meta di un investigacion di Plataforma Lech'i Pecho Aruba, den cooperacion cu Wit Gele Kruis, cu lo ser teni entre 22 di october te cu 20 di december 2012. E investigacion ta encera un encuesta bou tur mama cu a haya baby entre 1 di september 2011 y 1 di september 2012. Pero tambe lo tene un encuesta bou di e doñonan di trabou den e 5 sectornan economico unda mas hende muhe ta trahando na Aruba. Tur mama cu ta bay controla nan yiu na Wit Gele Kruis entre 22 di october y 20 di december 2012 y cu ta cay den e seleccion menciona lo ser pidi pa yena un encuesta. Esaki ta tuma mas o menos 10 minuut so. Por scoge entre idioma Hulandes of Papiamento. Si un mama sa caba cu e no tin cita den e periodo aki, nos ta pidi cariñosamente pa tuma contacto cu Wit Gele Kruis pa participa of ricibi e encuesta digital. Pa participa por yama na 594-9678/661-2424 of e-mail na mrtzj@hotmail.com. E encuesta ta completamente anonimo. Esaki ta nifica cu niun hende no ta haya sa kico e mama a contesta, di manera

Duna Pecho Y Traha

Kico Ta Bo Experencia?
Conta nos Bo experencia cu duna pecho y traha.
Yena un encuesta na e oficina aki di Wit Gele Kruis!
Plataforma Lech'i Pecho Aruba
15 di october - 23 di november 2012
Wit Gele Kruis Aruba

cu tur mama por contesta e preguntanan completamente sincero. Plataforma Lech'i Pecho Aruba ta un plataforma den cua tur instancia den salud materno-infantil ta representa. Meta di e Plataforma ta pa sincronisa maneho riba lechi di pecho entre tur e instancianan ey. Danki na e cooperacion di Wit Gele Kruis y Departamento di Salud Publico y Departamento Asuntonan Social cu e investigacion aki ta bira realidad. Investigado ta Marjolein van Veldhoven. Marjolein ta studiante di Juridische Hogeschool Avans-Fontys na Tilburg. Esaki ta su proyecto pa gradua como hurista na Hulanda. Pa cualkier pregunta tocante e investigacion aki por yama na 594-9678/661-2424 of e-mail na mrtzj@hotmail.com. Plataforma Lech'i Pecho Aruba kier encurasha tur mama y doño di trabou cu wordo acerca pa participa na e investigacion aki. Pasobra ta cu cooperacion di doño di trabou lo por haya un bista realistico di e practica di combina dunamento di pecho y trabou y tambe pa por sa unda e ta bay bon y unda no, pa asina por mehora esaki. Di antemano, hopi danki pa cooperacion valioso, di mama cu ta duna lech'i pecho y doño di trabou.

25 aña miembresia di UNESCO



E asociacion di Aruba cu UNESCO 25 aña pasa no mester wordo mira como un accion isola. E tabata forma di un vision nobo riba tereno di cultura, enseñansa y ciencia di e ministro di Asuntonan di Bienestar General di e tempo ey Mito Croes. Un parti di e vision di: Un Aruba Nobo. Tabata bisto cu despues cu LAGO a cera y nos isla a drenta den e crisis financiero economico mas grandi cu el a yega di pasa aden, nos isla solamente por a sobrebi y progresa atrobe si nos hendenan por a competi internacionalmente riba 'calidad'. Y tambe tabata bisto cu Aruba no por a sigui isola su mes. Mester a crea un Aruba Nobo..

Pa logra realisa e vision di e Aruba Nobo Ministro di Bienestar General, cu aporte di esunnan envolvi, a formula un maneho integral pa por sigura cu tur nos hendenan lo haya e posibilidad pa den futuro desaroya y uza nan talentonan maximalmente . Esaki no solamente pa nan propio bienestar pero tambe pa bienestar di nos isla den su totalidad.

E maneho riba tereno di enseñansa y cultura tabata encera entre otro cu den un tempo record mester a innova y hisa nivel di nos enseñansa den tur aspecto y cu tambe mester elimina e isolacion di Aruba riba tereno cultural. Den e Aruba Nobo nos hendenan mester por a participa y profila nan mes tambe riba tereno internacional. A cuminsa den e añanan di crisis 1986 pa 1989 cu hopi accion concreto pa realisa e vision aki. Pa nombra algun, a cuminsa cu e programa di enseñansa pa Empleo, a habri tur e scolnan basico cu e gobierno anterior a cera, a bolbe habri e Universidad, a cuminsa cu e programa enseñansa pa Estudio (den e epoca prome ta solamente algun decenas di studiante tabata haya e posibilidad pa studia afo y hopi bes como fabor politico). Desde cu a cuminsa cu e programa di Fiansa pa Estudio cada aña mas cu 300 studiante a haya e posibilidad pa studia afo. Algo cu sin duda a duna un contribucion grandi pa logra e Aruba cu nos ta awe. Pa loke ta toca e maneho di cultura por bisa cu tabatin un stagnacion total. Cultura tabata wordo mira como folklore. Desaroyonan cultural nobo tabata wordo mira como peliger pa nos folklore. Pesey tambe pa cultura a formula un maneho integral. E 'Open window policy' di Ghandi. Aruba mester a habri su portanan y benta nan pa biento fresco por pasa. Pero mester a sigura tambe cu e cas Aruba lo a keda para firme riba su fundeshi. A busca afiliacion institutonan renombra manera cu Rietveld Academie y a organisa encuentronan cultural regional.

Ta den e contexto aki mester mira e miembresia di UNESCO. UNESCO lo mester a bira un instrumento pa yuda realisa e ambicionnan grandi di e gobierno di e tempo ey, esta crea e Aruba Nobo. Tin diferente programanan cu a wordo realisa cu ayudo di UNESCO. Pero tambe tabatin ambicionnan cu (te ainda) no a wordo realisa. Tabatin plannan pa hasi di Aruba un centro regional di promocion pa enseñansa, ciencia y cultura. Den e cuadro aki tabatin combersacionnan cu Wereldomroep y cu un compania di television pa for di Aruba cuminsa transmiti programanan educional y cultural pa nos region. Aruba lo mester a (cu ayudo di UNESCO) desaroya su mes como un Centre of Excellence. Mirando atras mester bisa cu ta lastima cu te ainda hopi di e plannan aki no a wordo realisa. Pero mester keda optimista. Atrobe vision di gobierno di Aruba ta cu nos mester innova y cu nos mester inverti den calidad y cu nos isla mester bira un Centre of Excellence den nos region. UNESCO por duna un aporte grandi pa nos realisa e vision aki. Hopi ta depende di nos mes. Ta nos mester bin cu e iniciativanan.

Ganador y nominadonan Maestro di Aña 2012

Ta un inspiracion y motivacion pa otronan drenta enseñansa

di acuerdo cu Minister Arthur Dowers











DIABIERNA merdia na Aquarius Restaurant, e ganador y nominadonan di e premio Maestro di Aña 2012 a ricibi nan certificado di reconocimento y regalo. Minister di Husticia y Enseñansa, mr. drs. Arthur Dowers, representantenan di Departamento di Enseñansa y Inspeccion di Enseñansa y sr. Armin Solognier di Caribbean Mercantile Bank a aplaudi y elogia e maestronan cu a wordo honra.

Minister Dowers a comenta cu e ta spera cu esaki bira un tradicion, unda cu ta duna reconocemento na miembronan di e grupo aki den nos comunidad, pues esnan cu ta traha den enseñansa, kendenan ta haci un trabao dificil, trahando diaramento cu yiunan di hende, cu un diversidad grandi di caracter.

E mandatario a expresa cu e ta spera cu esnan nomina y e ganador lo sirbi como inspiracion pa otro personanan pa nan drenta den e ramo di enseñansa.

Poco dia prome, Minister Dowers cu un team di Departamento di Enseñansa a bishita e ganador, Meneer Derek Peterson n'e localidad alternativo di Colegio Frere Bonifacius na Burunbundu pa entreg'e su certificado como ganador di e premio Maestro di Aña 2012.

E muchanan den su klas a ricibi e noticia cu mesun emocion y entusiasmo cu Meneer Derek mes.

Meneer Derek a expresa cu e ta hopi contento y sorprendi y e no a spera cu e lo a bira e ganador di e premio Maestro di Aña 2012.

"E premio aki ta mustra tog cu mi ta haci un cambio den bida di e muchanana," el a expresa.

Minister Dowers a comenta durante e ceremonia di premiacion cu recientemente a wordo publica un enquesta cu a wordo haci entre hobennan na Hulanda, unda cu 50% di e mucha muhernan enquesta a bisa cu nan kier bira maestro di scol. Pero, entre mucha hombernan a sali mas un preferencia pa profesionnan manera brandweer y polis y e ta spera cu awor cu Meneer Derek a gana e premio aki mas mucha homber na Aruba si lo cuminsa pensa riba un carera den ramo di enseñansa.

E aña aki dos di e cuater nominadonan tabata hende homber, den persona di Meneer Herman Balentijn di Colegio Arubano y Meneer Derek Peterson. E otro dos nominadonan tabata Juffrouw Eleonora Chase di Mon Plaisir College MAVO y Juffrouw Shahaira Rodulfo di EPI sector Economia.

E titular di enseñansa a enfatisa cu e participacion di Caribbean Mercantile Bank, representa pa sres. Javier Wolter y Armin Solognier, ta hopi valioso p'e proyecto aki. Esnan cu ta biba y traha den un comunidad cu ta kere den desaroyo sostenibel y duradero di e comunidad ta duna contribucion na momento cu ta papia di enseñansa, Minister Dowers a splica, gradiciendo Caribbean Mercantile Bank (CMB) pa a reconoce e balor di enseñansa y esnan cu ta educa nos hobennan y p'e partnership cu nan a forma cu e proyecto Maestro di Aña.

Despues cu e mandatario a entrega e certificadonan n'e maestronan nomina, sr. Armin Solognier a anuncia e premionan, cual a wordo ricibi cu hopi entusiasmo. CMB e aña aki a presenta dos ticket ida y buelta pa New York City, mas un VISA moneycard di $1000 como zakgeld na Meneer Derek. Meneer Balentijn, Juffrouw Chase y Juffrouw Rodulfo a ricibi cada uno un moneycard Compa Leon di Afl. 500 pa disfruta di un bon shopping spree.



AMIGOE A CONMEMORA SU 50 AÑA NA ARUBA

DIABIERNE ultimo na Surfside Marina, Amigoe a conmemora cu 50 aña pasa a bira un corant na Aruba, despues cu Aruba tabata haya unicamente e corant for di Corsou, pero tabata difunto Jos van der Schoot, kende a funda Uitgeverij Amigoe di Aruba, Amigoe a haya su noticianan di Aruba y esey tabata 50 aña pasa. Jos van der Schoot mes a traha como 40 aña cu e corant aki, Director di Amigoe na Aruba, sra. Sigrid Hammerburg a duna di conoce.

Presente n'e celebracion aki por a mira e.o. Parlamentarionan Evelyn Wever-Croes, Andin Bikker y Rene Herde, y un cantidad di otro invitado, coleganan di prensa. A probecha di e ocasion aki pa entrega premio n'esnan cu a participa n'e concurso di Amigoe. Sigrid Hammerburg a garantisa, cu nan tin mas plan pa cu Amigoe na Aruba, unda ya caba a cuminsa cu e School-krant.

Loke si tabata tog notable, cu e.o. e ex-fotografo di Amigoe di su inicio, Djispie Franken, no a ser invita, mescos tambe, nos ta bisa vuida di Ramiro Tromp y propio yiunan di Jos van der Schoot.



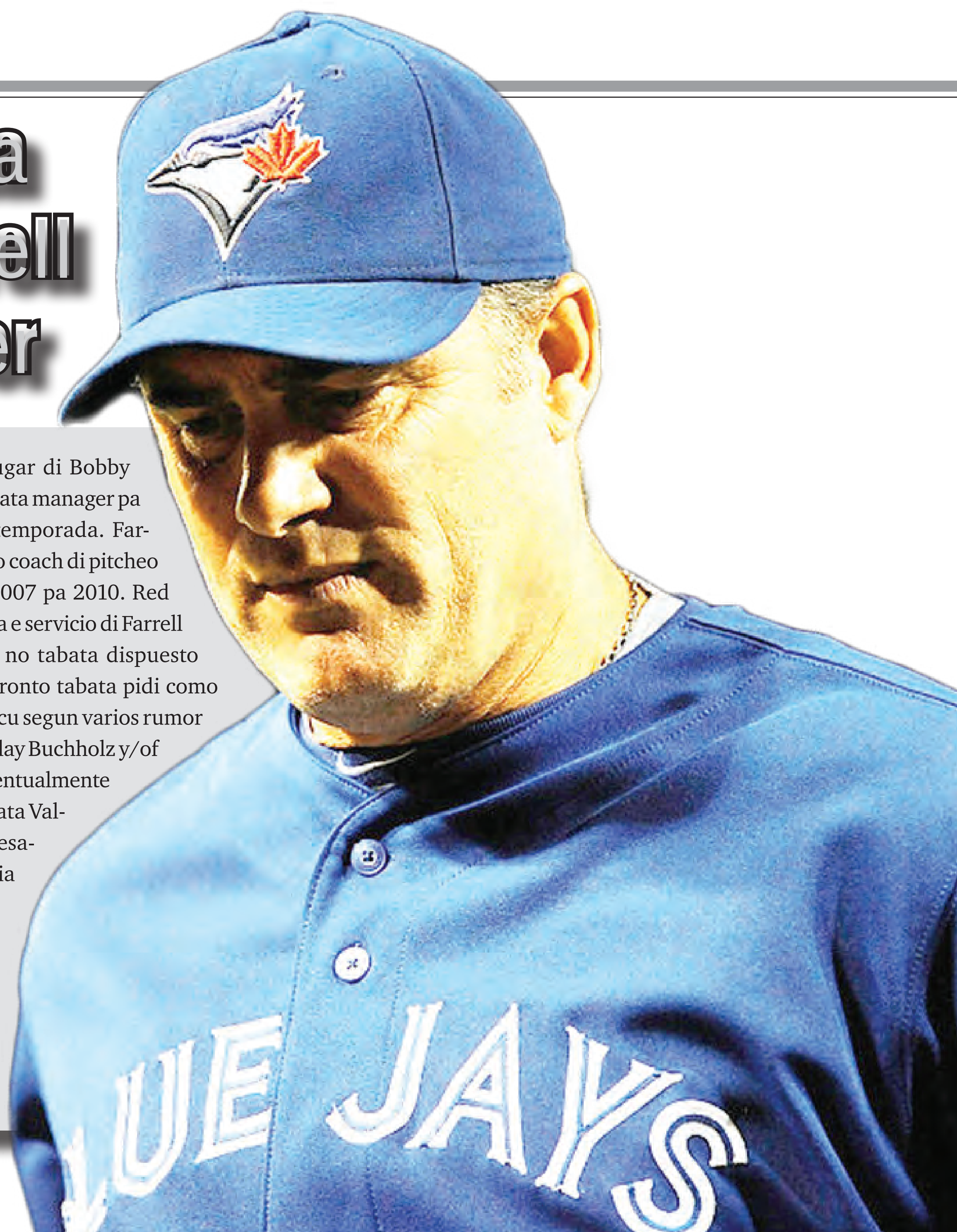






Deporte

Boston Red Sox ta contrata John Farrell como nan manager



BOSTON Red Sox a contrata John Farrell como nan manager nobo, segun un fuente a duna di conoce diasabra anochi. Ambos parti a yega na un acuerdo. Farrell, ex coach di pitcheo di Red Sox, tabata falta un aña di su contract como manager di Toronto Blue Jays. No a informa di biaha e compensacion cu Red Sox lo duna na Jays pa obtene e servicio di Farrell. Un fuente a bisa cu e compensacion por ta un of varios hungador di balor substancial, apesar cu no tin conocimento directo di e negociacion secreto entre e teamnan, cu lo cuminsa e siman aki. Red Sox a entrevista di manera formal cuatro candidato, e coach di tervera base di Dodgers, Tim Wallach, e coach di banki di Yankees, Tony Peña, e asistente special di San Diego Padres, Brad Ausmus y e coach di infield di Orioles, DeMarlo Hale. Pero Farrell tabata na cabes di e lista desde comienso, cual lo tuma lugar di Bobby Valentine cu tabata manager pa solamente un temporada. Farrell a fungi como coach di pitcheo di Red Sox di 2007 pa 2010. Red Sox a purba haya e servicio di Farrell aña pasa, pero no tabata dispuesto na saca loke Toronto tabata pidi como compensacion, cu segun varios rumor tabata pitcher Clay Buchholz y/of Daniel Bard. Eventualmente Red Sox a contrata Valentine, y a kita esaki e siguiente dia cu temporada a caba, cu un record di 69-93, e peor temporada den mas di cuatro decada.



Gonzalo Higuain:

“Mi tabata tin suerte cu e gol”

E delantero di Real Madrid, Gonzalo Higuain a admiti cu e gol tabata di suerte, ya cu no a tira riba gol, sino tabata busca pa crusa e bala den e area pa un otro compañero. “Tabata un hugada liher y tabata tin e suerte cu el a drenta y por a habri e wega”, e argentino a bisa. E hungador argentino a bisa cu Celta no ta un team floho y a elogia su compañero Iker Casillas, cu mester a para par di bala clave. Higuain a confesa di sinti contento y ta disfrutando di su situacion den e team di Madrid y no ta hasi caso na e rumor cu ta pone e colombiano Radamel Falcao den Real Madrid e siguiente temporada. “Den seis aña mi a pasa den momento malo, awo mi ta felis y ohala tin e oportunidad di hunga na Dortmund. Cu Falcao mi a hunga den River ora nos tabata jong, e ta un bon amigo y mi ta contento cu tur cos ta bayendo bon cun’e”, e argentino a declara. Na ultimo e goleador blanco a bisa cu “Esaki ta un hungador grandi cu a hunga un tremendo wega”, y cu hungando cu Ozil, Kaká y Modric e futbol ta mas di toke, pero ken cu hunga ta decision di e tecnico.



Aitor Karanka:

"Pesey a busca Essien"



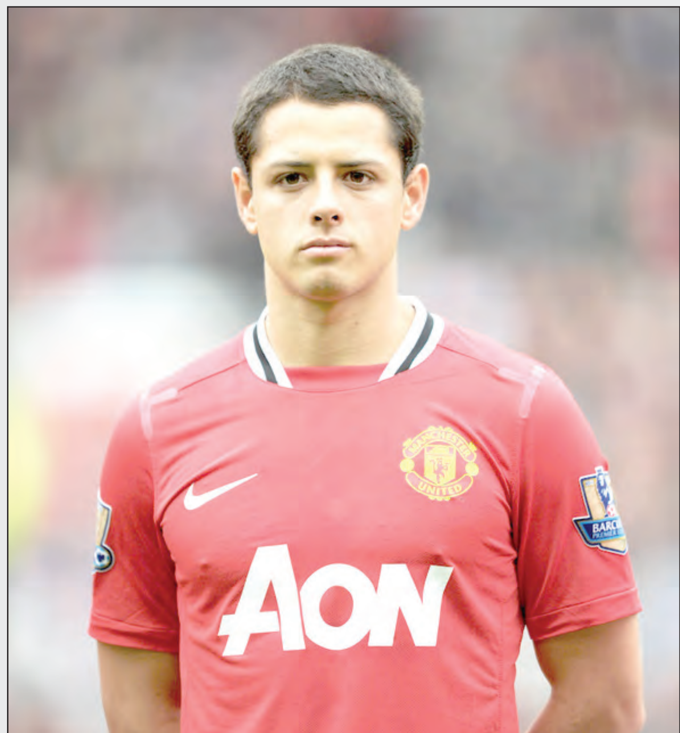
AITOR Karanka, segundo entrenador di Real Madrid, a bisa den rueda di prensa cu e participacion di e mediocampista Michael Essien contra Celta como defensa robes tabata loke ta spera di dje, y a bisa cu prome cu a cumpra e hungador ya tabata conoce su estilo. Casi tur hende tabata wak durante wega e dos hungadornan cu lo tuma lugar di e lesionado nan Fabio Coentrao, Marcelo Vieira y Alvaro Arbeloa. Na final, Mourinho a uza Essien na banda robes na lugar di e canterano Nacho Fernandez, un defensa natural, y Sergio Ramos na banda drechi. Karanka, cu a drenta na lugar di Mourinho den sala di prensa di Real Madrid, a mustra hopi satisfecho pa e actuacion di full e linea defensivo blanco. "Mi ta kere manera e entrenador a bisa, despues di loke a pasa durante siman, ya tabata tin cla ken lo hunga y unda. Aparte di Michael individualmente, nan cuatro tabata bon. Sergio tabata na un lugar conoci, Raphael ora e sali e ta cumpli, dus hopi bon", el a comenta.

"Ora a cumpra Essien, e ta un hungador cu e entrenador tabata conoce caba y tabata sa den tur posicion cu esaki por hunga y semper cumpliendo manera mester. E tabata un wega importante, semper despues di e wega nan di seleccion ta poco dificil y e contesta di Michael tabata loke a spera, pesey a cumpr'e", el a agrega. Riba Nacho Fernandez, e hungador cu por a hunga na lugar di Essien den e zona banda robes di defensa, el a bisa di conoce desde cuatro aña pasa caba y cu e ta hopi bon pa un entrenador paso por hunga den cuatro posicion di defensa. Ademas, a papia riba e sustitucion di e brasileño Kaká, cu den descanso su lugar a wordo tuma door di Di Maria. "E ta un decision tecnico, hunga cu un sistema mas habitual cu Di Maria na banda y Ozil paden. Un cambio di tactica nada otro". Tambe a desvela cu mientras tabata papia den rueda di prensa, Marcelo ta wordo opera na Hulanda y ta desea esaki un pronto recuperacion pa pronto bolbe bek na Valdebebas pa duna su alegria na e vestuario. Riba si Modric, Ozil y Xabi Alonso por hunga mas hopi den mediocampo, el a laga cla cu ta depende di e wega, por bolbe na duna un alineacion parecido na loke Mourinho a saca.



Liverpool ta interesa den Chicharito Hernandez

LIVERPOOL, un di e clubnan historico di Premier League di Inglaterra, ta interesa pa cumpra e delantero mexicano Javier Hernandez, cu ta pertenece na Manchester United. Hernandez ta involucra den un ola di rumor debi cu tin poco actividad den United y varios club lo kier reforsa nan atake cu su persona. Un medio di comunicacion a duna di conoce cu Liverpool, rival di Manchester United lo purba contrata Javier Hernandez, di cual lo pone esaki hunga hunto cu e uruguayo Luis Suarez cu no ta pasando den su mihor momento. E hungador mexicano tin contract vigente y t'e na e momento aki ni e futbolista, ni e tecnico Alex Ferguson a papia algo riba e posibel salida di e hungador. Hernandez cu mester ta segundo opcion den Manchester United tras di Wayne Rooney, den e temporada aki a pasa na bira di cuatro despues di e yegada di e hulandes Robin van Persie y e progreso di e hubenil ingles Danny Welbeck. Den e ultimo siman nan, segun medio nan specialisa den traspaso, Real Madrid, Porto, Fiorentina ta e otro clubnan cu ta interesa pa haya Javier Hernandez den e siguiente mercado di transferencia di januari of augustus.



Jose Valverde lo ta den World Series

JOSE Valverde a realisa algun lansamento durante training di Detroit, despues bolbe bek pa dugout contento manera semper. E papel di e dominicano den World Series no ta cla ainda, pero e pitcher no ta worry. "Mi no ta worry. Tur loke mi kier bira ta campeon", el a comenta. "Si mi mester bira habridor, mi lo hasi'e". Valverde tabata closer di Detroit pa tres temporada y no a perde ningun oportunidad di wega salba durante full 2011, pero e temporada aki tabata malo. El a perde e di cuatro wega di division series contra Oakland y a permiti cuatro careda den e prome wega di Championship series di Liga Americana contra New York Yankees. Tigers a gana e wega ey y a sweep e serie, pero Valverde no a wordo uza desde e dia ey. World Series ta cuminsa diaranson contra St. Louis of San Francisco. Valverde a declara confia cu a hasi e ahuste necesario, y e manager Jim Leyland ta mustra di sinti mescos. "Mi ta pensa cu tur hende ta exagerando hopi e situacion di Valverde. Valverde ta mustra cla. No tin nada malo cu Valverde. E lo ta bon", Leyland a bisa. Contra Cardinals of Giants, Valverde por bolbe na su papel bieuw. Aparte di Coke, e principal opcion di Detroit den relevo ta inclui e dominicano Joaquin Benoit, Octavio Dotel y Al Alburquerque. Benoit tabata tin dificultad pa mantene e bala den veld e temporada aki. "Den ocasion e out mas importante ta registra den di siete of di ocho, no semper den di nuebe inning", Leyland a bisa.



John Terry ta sigui como capitan di Chelsea



E defensa di Chelsea, John Terry lo sigui como capitan di e team ingles apesar cu e Federacion ingles a declara esaki culpabel di acto di racismo, segun e presidente di e club a confirma diasabra, Bruce Buck. E responsabel di Chelsea a splica cu e team lo tin un sancion pa e hungador, pero a nenga na revela e termino di e castigo, y a bisa cu lo no kita e banchi di capitan. "John lo keda e capitan di e club. Nos a tuma accion disciplinario cu nos ta kere ta apropia pa e circunstancia", Bucks a splica. E siman aki, Chelsea ya a declara confidencial e castigo cu tin planea pa pone riba e hungador despues cu FA a sanciona esaki cu cuatro wega y 277 mil euro. "Nos a wak tur cos, na prome lugar un corte a declara Terry no culpable. Por supuesto, nos ta wak loke FA ta dicidi y nos ta respeta esey. Nos a mantene e factor nan ey den mente y tambe a consulta cu e doño, Roman Abramovich", Buck a describi. "E no ta un decision cu nos ta tuma liher, den un reunion di djis mei ora, sino cu nos ta bay wak esaki pa un periodo largo", e directiva a splica.

Alex Ferguson ta critica su mesun hungador pa boycott un campaña

E tecnico di Manchester United, Alex Ferguson, a critica diasabra su hungador Rio Ferdinand pa no uza un camiseta cu ta promove un campaña contra racismo. El a bisa cu e decision di e defensa tabata berguensa y a insinua cu por merece un accion disciplinario. Futbolista di full Inglaterra a bisti e camiseta durante e calentamento di rutino pa wega di Premier League como parti di un campaña di dos siman di Kick It Out, un organisacion contra racismo cu a lantapa concientisa hende riba racismo desde e decada 90. Pero Ferdinand no a bisti esaki prome cu e triunfo di United riba Stoke cu score di 4-2, den protesta pa loke ta considera falta di reaccion di Kick It Out durante reciente caso notorio di racismo. Ferguson a indica diabierna cu e hungador lo no boycot e campaña. "Den conferencia di prensa mi a papia cu prensa ariba esaki", Ferguson a bisa. "Pa ami e ta un berguensa. Mester hasi algo, sin duda". Ferguson a agrega den un entrevista cu e canal di television di United cu e hungador a faya nan. "Nos a hasi'e den apoyo di e Asociacion di Futbolista Profesional y tur hungador den e pais mester a hasi esaki", e tecnico a agrega. E defensa John Terry, di Chelsea, cu tabata suspendi recientemente pa cuatro wega pa abuso racial contra e ruman di Ferdinand, Anton, durante un wega di Premier League.
Den otro caso, e delantero Luis Suarez, di Liverpool, tabata suspendi pa ocho wega pa insulto racial den contra di Patrice Evra. Ferdinand no tabata e unico cu a nenga na uza e camiseta di Kick It Out diasabra. E delantero Jason Roberts, di Reading, tambe a concreta su menasa di boycot e campaña, pero esaki a ricibi apoyo di su tecnico. "Jason tin un posicion tuma y e respet", Brian McDermott a bisa. "P'e e tabata importante". E campaña aki di Kick It Out a cuminsa diahuebs y lo sigui t'e 29 di october.

Tito Vilanova a papia di su Barcelona



TITO Vilanova, entrenador di Barcelona, a papia di e wega di su team contra Deportivo, cu a gana cu score di 5-4 den unw ega cu semper tabata ariba y di cual a keda cu un menos na falta di cuarenta minuut pa e expulsion di Mascherano. "Mi ta kere cu nos tabata tin e control di e bala, nos a hunga manera semper nos tabata hasi", e tecnico a bisa, cu a recorda cu tabata tin e oportunidad di bay ariba 4-0 prome cu Deportivo a score su prome gol di pinalty. E tecnico a keda cu e parti positivo di e wega, por ehempel, "loke Messi a hasi, despues di hunga cu su seleccion y su compañero nan". "Esey ta e mihor", Vilanova a declara, cu riba e expulsion di Mascherano a refresca e team pa controla e tempo di e wega. "Nos a saca Pedro paso ta permiti nos hunga na banda, nos a saca Adriano paso nos tabata cu un defensa menos y Xavi tabata fresco y tabata por a yuda nos y duna mas control di bala", el a splica. E tecnico di Barcelona no kier a papia di e arbitrahe di Paradas Romero, pero a bisa cu den cuatro aña cu tin den e prome tempo no ta corda cu Barcelona a keda tanto tempo asina cu 10 y a agrega cu e temporada aki a pasa na Riazor y den Bernabeu. Vilanova tambe tabata cuestiona pa e actuacion di Victor Valdes, cu no tabata tin suerte y cu a defende: "E tin un categoria asina grandi, tin tanto aña hungando na un nivel asina halto cu no tin ningun tipo di duda riba dje".

NOTARIS KANTOOR
YARZAGARAY BÖDEKER & PARTNERS

VINDISHI / EXECUTORIALE OPENBARE VERKOOP OP

DONDERDAG 1 NOVEMBER 2012

'S Morgens om 10.00 uur zal ten overstaan van mr R.E. Yarzagaray, notaris te Aruba, in **ARUBA SURFSIDE MARINA** (DOLPHIN ROOM) aan de L.G. Smith Blvd. 7, te Oranjestad, Aruba in het openbaar bij opbod en daarop volgende afmijning, een openbare verkoop worden gehouden:

Krachtens artikel 3:268 van het Burgerlijk Wetboek van Aruba juncto artikel 68 Overgangswet

1. het recht van erfpacht tot 10 maart 2040 op een perceel domeingrond, groot 750 m², gelegen te Wayaca in het Eerste District van Aruba, als nader omschreven in de kadastrale meetbrief nummer 72 de dato 31 augustus 1979, met het daarop gebouwde woonhuis, plaatselijk bekend als "**Wayaca 20**".
   Inzetprijs: Afl. 380.000,00.

2. het recht van erfpacht tot 19 juli 2027 op een complex van twee (2) percelen domeingrond, gelegen te Rooi Kochi in Aruba, met een gezamenlijke grootte van 888 m², met de zich daarop bevindende opstal van een woonhuis, plaatselijk bekend als "**Rooi Kochi 34-A**", welk complex bestaat uit de navolgende kadastrale percelen, te weten:
   a. een perceel, groot 537 m², kadastraal bekend als Land Aruba Vierde Afdeling Sectie E nummer 753;
   b. een perceel, groot 351 m², kadastraal bekend als Land Aruba Vierde Afdeling Sectie E nummer 1897.
   Inzetprijs: Afl. 298.000,00.

3. het recht van erfpacht tot 16 december 2059 op een perceel domeingrond, groot 153 m², gelegen in het verkavelingsplan "Mabon-F.C.C.A." in het Vierde District van Aruba (kadastrale indeling: 4-E-22), zoals nader omschreven in de kadastrale meetbrief nummer 126 van 16 april 1998, met het daarop gebouwde woonhuis, plaatselijk bekend als "**Caya Mangasina 54**".
   Inzetprijs: Afl. 113.000,00.

Bovenstaande en andere informatie omtrent de services van ons Notariskantoor kunt u nalezen op onze gedetailleerde website:

www.notarisaruba.com www.notaryaruba.com www.notario-aruba.com

Op de openbare verkoop zijn de Algemene Veilingsvoorwaarden van Executieveilingen (AVVE) en de Bijzondere Veilingsvoorwaarden, zoals vastgesteld door notaris mr R.E. Yarzagaray, van toepassing. De AVVE zijn gedeponeerd ter Griffie van het Gerecht in Eerste Aanleg, Zittingsplaats Aruba. De AVVE en de Bijzondere Veilingsvoorwaarden liggen ter inzage ten kantore van bovengenoemde notaris, aan de L.G. Smith Boulevard 20 in Oranjestad, Aruba, welke onder-meer inhouden dat iedere bieder gehouden is terstond een bank garantie of andere vorm van zekerheid te stellen tot nakoming van zijn bod en de bijkomende kosten. Iedere bieder is eveneens gehouden een geldig legitimatiebewijs te overleggen.

NOTARISKANTOOR YARZAGARAY BÖDEKER & PARTNERS
mr. R.E. Yarzagaray, notaris - contact: Petra Seyfarth, notarisklerk - L.G. Smith Boulevard 20 - Oranjestad - Aruba
Tel. # 582 2850 - Fax # 582 4390 - Email: petra.seyfarth@notarisaruba.com

Habitantenan a core tras di ladron cu a purba drenta horta den cas



DIABIERNA pasa di 10 or di anochi señora biba na Madiki Kavel a topa cu un ladron den su cas bulando bentana aki a core bay na un bisiña tur spanta pa pidi ayudo. E ladron a bula e bentana di camber y sali na careda patras y un bisiña tambe a wak esaki. Aki e habitantenan a cuminsa core su tras den auto y te den Driemasterstraat a bin sigui e sospechoso cu tabata actua straño y Polis a yega di biaha. E homber na sitio a haya arma blanco y tambe producto ma hala droga den su poder. E tabata bastante fastioso y no tabata kier a coopera un rato cu oficialnan. Dog Catcher a buske y aki a hibe warda. Y polisnan a presenta na e cas pa wak di unda e la drenta y tuma declaracion di e testigonan.



Getz a dal tras di un Toyota Paseo





DIASABRA anochi poco pariba di Axion Auto na Tanki Leendert un accident a sosode y trafico tabata pega un rato di biaha patruya di trafico a presenta na e sitio. A constata cu e chauffeur di e paseo blanco a brake pa bay lora na su man robes y pa un of otro motibo e chauffeur di e getz berde a paga tino laat y a purba di desvia na su man drechi pero a dal den banda, daño material tabata minimo.

Chauffeur a laga amigo den auto despues di a dal contra Pal'i Luz

DIASABRA marduga riba caminda di Tanki Leendert altura di Rococo Plaza un accidente a keda registra unda un auto a dal riba un palo di luz Polis di biaha a presenta na e sitio. Na e sitio no tabatin ningun chauffeur solamente e pasahero morto na soño no a ni lanta di e impacto fuerte cu e auto a dal riba un palo di luz. E saca afo cu pa un of otro motibo velocidad halto a pone cu e chauffeur a perde control pasa raspa un palo di luz laga e wiel banda robes full kibra y bay. Polis na su turno a lanta e pasahero for di soño y e no ni sa unda e chauffeur ta biba.





Falta di preferencia ta causa di accidente dilanti Pumpstacion

DIASABRA merdia na e salida di Pumpstacion na Ponton un accidente a sosode riba e T-kruis caminda un dama di un suzuki liana a sali dilanti di un stacionwagen toyota. E stacionwagen biniendo for di noord pa bay rotonde Ponton a encontra cu un station wagen a sali su dilanti pero mucho no por a haci y aki a dal den banda di chauffeur. Ambos auto a haya daño y no tabatin ningun persona herida.



Accidente frontal dilanti Marinier Kazerne







DIASABRA mainta trempan pasa di 8 or Central di Polis y Centro di Alarma a haya un yamada cu dilanti Marinier Kazerne na Pos Chikito un accidente basta fuerte a caba di tuma luga a despacha varios unidad. Tanto Polis y Ambulance a yega na e sitio y aki a topa cu un jeep suzuki y un toyota cora. E toyota cora biniendo for di pariba bayendo pabou a topa cu un jeep suzuki blanco unda pa un of otro motibo esakinan a dal den otro frontal. Ambos chauffeur di e autonan a keda transporta pa Eerste Hulp.

Falta di preferencia na crusada di Upa Bar

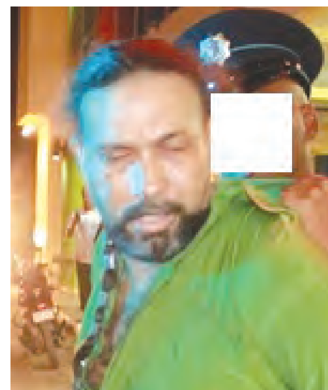
DIASABRA atardi na e crusada di Weststraat y Alo Tromp un accidente a tuma luga di biaha Polis di trafico a presenta y a topa cu un ford EDGE y un Toyota Corolla. Aki a constata cu falta di preferencia a hunga un rol, unda e dama tras di stuur di e edge pa un of otro motibo a sali mucho riba caminda net momento cu un toyota corolla ta biniendo for di zuid bayendo noord. No tabatin ningun persona herida y daño material tabata minimal.





Chauffeur di brommer a bira fastioso cu tur hende y resisti contra Polis

DIABIERNA pasa di 11:30 di anochi riba L.G. Smith Blvd un accidente a tuma luga entre un brommer y un auto di biaha a despacha Polis di trafico na e sitio. A constata cu tabata falta di preferencia unda e chauffeur di e auto suv a sali dilanti e brommer cu ta biniendo for di pariba. E chauffeur di brommer a cuminsa bira fastioso na e sitio. Polis a tuma dato di ambos partido y ora nan ta bayendo auto pa subi, e homber a cuminsa bira histerico riba e dama y aki polis a bira bek pa papia cune y calme ya cu e homber tabata bebi. E homber no kier a tende di Polis y a cuminsa papia fresco y aki a boei e



pa bay warda cune dune un camber gratis. Te hasta pa su detencion e homber a resisti cu Polis y papia fresco y no tabata kier pa nan boei e. A pidi refuerso cual a yega di biaha, y aki e detenido a bay den Dog Catcher. Polis a bay cu e brommer warda y siguiente dia e homber por a pasa busca su brommer parti atardi.

Homber bou influencia di alcohol a kibra porta di glas



DIASABRA anochi pafo di Dennis Bar na Hooiberg tabatin un problema andando unda esaki a caba na un bringamento unda tabatin un cliente burachi cu tabata haci fastioso. E homber a bay te hasta na kibra un porta di glas y a keda deteni pa Polis. Na e sitio e homber no tabata ni por a cana riba su pia di burachi cu e tabata ta, aki a detene y hibe warda pa haya un camber pa relax su curpa.

Como cu no por keda cla

Cambio den ruta di procesion y lugar di celebracion en conexion cu inauguracion di Avenida Papa Juan Pablo II

DEBI na circunstancianan fuera di nan control, Comision Inauguracion Avenida Papa Juan Pablo II a dicidi pa cambia e ruta di e procesion y e lugar di celebracion. Di acuerdo cu nos informacion, esaki ta debi cu no por keda cla cu e trabaonan, banda di caminda, etc.

E comision ta haya lastima cu mester trece e cambionan aki y ta pidi disculpa n'e habitantenan di Avenida Papa Juan Pablo II.

E programa ta sigui manera a sali den publicacionnan anterior. Awe dialuna 22 di october e inauguracion di Avenida Papa Juan Pablo II lo cuminsa pa 6 ór di atardi.

E procesion lo cuminsa pa 7ór di anochi. E cambionan ta lo siguiente: E procesion ta inicia na comienso di Avenida Papa Juan Pablo II tras di e ex-showroom di Aruba Trading Company . Y ta subi den Avenida Papa Juan Pablo II te n'e cruzada Caya Juancho Kock. Aki e procesion ta dobla na robes drenta e caya pasa dilanti di Judra Building yega te n'e edificio di Wit Gele Kruis Dakota. Ey nan e procesion ta bay na drechi den Pampoenastraat p'asina yega Centro di Bario Dakota.

Y aki e celebracion lo tuma lugar y tur actividad lo ta segun e programa menciona anteriormente.

Un invitacion ta bay na henter pueblo di Aruba y habitantenan di Dakota en particular pa bin atende e inauguracion, participa den e procesion y tuma parti den en celebracion cultural na final. Corda tene bon cuenta cu e cambio di procesion y lugar di celebracion.

Nobena na San Hudas Tadeo y devotonan celebrando 50 aña resando na e Santo aki ta sigui

Durante siman dialuna 22 di october pa diasabra 27 di october pa 6 or di atardi na Misa La Birgen di Fatima na Dakota

GRUPO San Hudas Tadeo Dakota ta desea di recorda tur devoto y Pueblo di Aruba en general cu nobena na honor di San Hudas Tadeo – Santo y Abogado di Casonan Dificil y devotonan celebrando 50 aña resando - ta sigui durante e siman aki di dialuna 22 di october pa diasabra 27 di october pa 6 or di atardi na Misa di La Birgen di Fatima na Dakota. Durante nobena lo resa Rosario di San Hudas Tadeo y Oracionnan. Su fiesta lo ser celebra Diadomingo 28 di october cuminsando cu un procesion pa 5 or di atardi saliendo for riba e plenchi dilanti Misa, lo pasa den cayanan di Dakota y lo termina bek na Misa sigui pa un Celebracion Eucaristico pa 6 or di atardi pa gradici Dios cu por a yega na celebra 50 aña. Tur devoto na San Hudas Tadeo di otro Parokianan y Pueblo di Aruba en general ta keda cordialmente invita pa asisti y pa celebra hunto cu e grupo San Hudas Tadeo Dakota 50 aña resando na e Santo aki.

Corda cu nos ta venera e Santo y no ta ador'e, ta Señor nos ta adora y alaba y duna tur honor y gloria, pero ta pa medio di intercesion di San Hudas Tadeo nos ta ricibi gracia nan di Dios, y na Dios Su boluntad.

"Pidi lo bo haya, busca lo bo encontra, bati y porta lo habri pa boso", basta cu e ta pa cada un di nos su santificacion. Nobena di San Hudas Tadeo ya ta cumpli en total 50 aña na Parokia di Dakota, prome añanan defunto Tula Pablo a dirigi y for di 1997 e devotonan na San Hudas Tadeo, Rosa Marin-Geerman y Ida Croes a sigui cu e devocion y nobena na honor di e Santo aki

Na nomber di Grupo San Hudas Tadeo Dakota







Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Mi Dios, Mi Señor, Mi Salbador
Cu Bo amor infinito tenemi den Bo braza
Ya no tin scuridad
Unicamente Bo Luz briyando

Cu inmenso dolor na nos curason pero conforme cu boluntad di Dios
nos ta participa fayesimento Cristianamente di:



Petra Maria Maduro

mihor conosi como "Petra Ija"
* 20-02-1938 † 16-10-2012

Na nomber di su:

Rumannan: Ben y Maria Maduro
Rina Maduro
Lucio y Lucia Maduro
Otilio Maduro

Sobrina y Sobrinonan: Janine y Toni Tromp y yiu
Charisele, Jairo Dania y yiunan
Ivo Maduro, yiunan y famia
Raymond, Diana Maduro y yiunan
Lupe Maduro
Marilou, Gerald Croes y yiu
Mary-Ann, Larry Kranwinkel y yiu
Yee Men Tam y yiu

Su Ihanan Charles Kelly
Sira Tromp
Anna Croes
Bartola Petrochi

Su Cuña : Hyacinta Maduro-Dijkhoff
Su Comper : Domi Kelly
Su Amiganan: Catrienchi Orman y famia
Digna Geerman

Primo y primanan, bisiñanan y conocirnan.

Johanita Wolff

Demas famianan: Maduro, Jacobs, Tromp, Dania, Lozano, Croes, Kranwinkel y Tam

Acto di entiero lo tuma lugar dialuna 22 di oktober 2012 na Misa Santa Filomena na Paradera pa 4'or di atardi, despues saliendo pa Santana catolico Pastoor Kraanwinkel. For di 2'or e restonan mortal di nos difunto stima lo ta reposa den misa.

Adres pa Condolencia: diadomingo 21 di Oktober 2012, Aurora Funeral Home di 7:00 – 9:00 pm

Enbes di flor of krans un donacion pa Santana Pastoor Kraanwinkel lo ta altamente aprecia, lo tin un box disponibel den misa pa e bunita getso aki.

Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida un of otro famia.
Ta duel nos di no por risibi bishita di condolencia despues di entiero na cas.



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

" No keda asombra pa loke mi a kaba di bisa, pasobra lo jega e ora cu tur esnan cu ta den
graf lo tende su stem y lo sali afo." Juan 5 : 28, 29

Cu profundo tristeza na nos curazon nos ta anuncia fayecimento
inesperadamente di mi jui, nos ruman y nos omo



Erwin Ronald Tromp

27 Augustus 1964 - 19 october 2012
Ex empleado di Holiday Inn

Na nomber di su tata: Guillermo Tromp

Rumanan: Jolanda y Aquiles de Cuba Tromp
Rigoberto y Esther Tromp Dirksz
Geraldino Tromp
Harold Tromp

Su sobrinonan: Eldrick de Cuba
Rignald Tromp
Derwin Tromp

Su sobrina : Jessica de Cuba y famia

Su omonan: Jovito y Aura Tromp
Teofilo Tromp
Juan y Ruby Tromp
Rudolf y Ludmilda de Cuba
Jozef y Sixta Kelly
Carlos y Juliana Kelly

Su tantanan: Judith Tomp
Filomena Tromp
Sra. Vda. Victoria Perez

Tur su primo y primanan, bisinjanan, amiga y amigonan y conocirnan.

Demas famia:Tromp de Cuba Dirksz Kelly Perez Farro Kuhn Everon
Sawney Giel Baars Wangsadikrama y demas Famia.

Ta invita tur demas amigo, bisinja y conocirnan pa e acto di entierro cu lo
tuma lugar diaranzon 24 october pa 4'or di atardi saliendo for di Aurora Funeral Home
pa santana Central na Sabana Basora.
"Erwin" ta reposa for di 2'or di atardi na Aurora Funeral Home

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, diamars 23 october di 7'or pa 9'or di anochi

Nos disculpa si den nos tristeza nos a lubida un of otro persona.



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

A bay drumi dushi den braza di Papa Dios



Bruno Raymundo Werleman

mihor conoci como "Bruintje"
*06-10-1938 †18-10-2012
Ex-vise president di PPA, Ex miembro di eilandsraad, ex ambtenaar di Bevolking, ex president di Connie Francis Club, ex miembro di ASU, ex miembro di Bestuur di Aruba Little League, ex deportista, comerciante y comediante

Yiunan: Gina Burleson-Werleman
Giovanni Werleman

Nietonan: Miguel, Gioraydrick, Nishendrick
Nietanan: Irza, Nishendra, Darlise

Rumannan: Eddy y Diana Werleman y famia
Grace y Olindo Donata y famia
Tali Werleman y famia
Frido Werleman y famia
Suzy y Angelo Kirchner y famia

Swa y cuñanan: Julio Croeze y famia
Filomena Werleman-van Dinter y famia
Mirna (Ina) y Andres Franken y famia
Sandra Arends-Seute y famia

Sobrino y sobrinanan, primo y primanan, ihanan

Tata di su nieto: Robby Burleson
Mama di su nieta: Shareen Montes-Bikker

Mama di su dos nieto y nieta: Nerissa Hassell

Amiga stima: Lica Croes.

Amigonan: Jachi Maduro y famia, Mario Briezen y famia, Benny Nisbet y famia, Chonai Wever y famia, Betto Christiaans y famia, Boei Marchena y famia, Rudy Hoevertsz y famia, Jenny Loopstok y famia, Deonisio Vrolijk y famia, Carl na USA, Carlos Chang, John Merryweather y famia.

Amiganan: Onsi Vrolijk y famia, Petra Tromp y famia, Delia Bremo y famia, Vera Bislip.

Bisiñanan: Ale Geerman y famia, Edita Kock y famia, Tuyuchi Kock, Frida y Nel y famia, Jozef Albus y famia, Dingi Koolman y famia, Famia Maduro y Victor Henriquez y famia.

Ayudantenan: Candy, Pascualita y Bertha

Famia: Werleman, Dañe, Arends, Croeze, Donata,Kirchner, Burleson, Koolman , Franken,Hassell, v/d Dinter, De Kort y demas famia.

Nos ta pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

Nos ta invita tur famia, amigo y conocirnan pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar diamars 23 di october 2012 na Aurora Funeral Home di 1'or pa 4'or di atardi, despues saliendo pa Santana catolico na Santa Cruz.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, awe dialuna 22 di october di 7'or pa 9'or di anochi.

Nos ta lamenta cu nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Servicio pa Comunidad

Telefon di Emergencia

Number di emergencia	911
Polis	100
Brandweer	582-1108
Ambulance O'stad	582-1234
Ambulance S.N.	584-5050
Hospital	527-4000
Centro Medico	524- 8833

Botica na Warda

Pabou di Brug: Botica Oduber N.V.
Pariba di Brug: San Lucas N.V.

Dokter na Warda

Pabou di Brug: dr. Gerrit Croes
Pariba di Brug: dr. Cheung

Otro Servicionan

Setar Info	118
Digicel Info	145
Setar	582-5151
Elmar	582-3700
WEB	525-4600
Serlimar	584-5080
Rode Kruis Aruba	582-2219
FADA	583-2999
AA/NA helpline	583-8989
Fund. Abuso Sexual	582-4433
Fundacion Guia'mi	587-1677
Fund.Muher den Dificultad	583-5400
Fund.Tel. Pa Hubentud	131
	588-6138
Accion Rescate	584-2718
Centro Kibrahacha	588-3131

Polis

Polis Tipline	11141
Oranjestad.	582-4000
San Nicolas	584-5000
Savaneta	584-7000
Santa Cruz	527-2900
Noord	587-0009
Strandpolitie	586-3003
Balashi	585-2500
Aeropuerto	524-2424
Aruba Transfer Tour & Taxi	583-2856
	582-2116
Best Taxi Services	588-3232
Coop. Ver. Tas	587-5900
ATS	583-5361
Arugas	585-1198
S.O.S. Teleayudo	583-1190

EDITA PA: The Media Group, Margrietstraat 3, Oranjestad, Aruba, tel.(297) 583-1400, fax. (297) 5831444, E-mail: noticia@awemainta.com.
CUENTA DI BANCO: C.M.B. #229-82600.
ABONEMENT Afl.25,00 pa luna.
ORA DI OFICINA: Dialuna pa Diabierna 8 a.m. - 5 p.m.
IMPRENTA: Imprenta Nacional Arubano.
DIRECTOR: Victor "Toko" Winklaar & Victor R. Winklaar
REDACCION: noticia@awemainta.com.
BENTA DI AVISO: sales@awemainta.com

Workshop interesante tocante herencia cultural imaterial

NA aña 2003, e Conferencia General di UNESCO a aproba e Tratado pa Salvaguardia Herencia Cultural Imaterial. Aruba, como miembro di Reino Hulandes, ya for di 2 aña pasa a pidi "medegelding" na Hulanda na momento cu Hulanda ratifica e tratado aki.

Dia 15 di augustus ultimo, e tratado aki a drenta na vigor pa henter Reino Hulandes.

Anticipando riba esaki, Ministro Michelle Hooyboer-Winklaar, encarga cu relacionnan cu UNESCO y tambe cultura, ya for di tempo cu Aruba a pidi "medegelding" a nombra un comision consistiendo di diferente departamentonan, pa cuminsa prepara tur loke ta necesario pa asina Aruba por entrega un lista di expresionnan cultural imateral pa bay riba e lista mundial di UNESCO.

Diamars ultimo a tuma luga na Aruba e prome workshop, organisa cu cooperacion di e Oficina Regional di UNESCO pa Cultura den Latino America y Caribe y dirigi riba departamentonan di gobierno encarga cu maneho riba e area aki. E workshop aki ta parti di e actividad di UNESCO cu yama "Strengthening Capacities to Safeguard Intangible Cultural Heritage in Cuba, The Dominican Republic, Haiti and Aruba" y tabata posibel danki na e Fondo Pa Herencia Cultural Imaterial, Gobierno di Aruba, Oficina Regional para la Cultura en Latino America y el Caribe, UNESCO Aruba y tambe na e contribucion significante di pais miembro di UNESCO, esta Noorwegen.

Minister encarga cu UNESCO, Sra. Hooyboer-Winklaar, lamentablemente no tabata por ta presente debi na otro compromiso importante cu no por a wordo cancela.

Na e ocasion aki tabata Minister Arthur Dowers di Husticia y Enseñansa cu a yama tur hende bon bini y a efectua e apertura oficial di e workshop aki enfatisando tambe e importancia di enseñansa como vehiculo pa salvaguardia tradicionnan.

Un total di 28 stakeholders a atende e workshop aki cu a tuma luga den Cas di Cultura, unda cu Sr. Fernando Brugman, kende ta Programme Specialist Culture Team Coordinator na UNESCO su Oficina Regional di Cultura pa Latino America y Caribe a enfoca ampliamente riba e tratado y su consecuencianan pa Aruba. Tambe el a duna un presentacion di un ehempel di un di e islanan Canaria unda cu e tradicion di fluit, miho conoci como "El Silbo Gomero" a sobrevivi tempo y ainda ta existi y ta wordo siña na e hobennan, pasando asina e tradicion aki di un generacion pa otro, loke ta algo esencial den e salvaguardia di herencia imaterial.

Sra. Ineke Strouken, Director di Nederlands Centrum voor Volkscultuur en Immaterieel Erfgoed na Hulanda a duna ehempelnan con na Hulanda nan a cuminsa cu e preparacionnan pa por cumpli cu e tratado y kico nan ta haciendo, sigui pa contestacion di pregunta y remarkenan for di sala.

E participantenan a expresa nan satisfaccion pa e forma con e workshop aki a keda presenta y pa hopi e tabata un "eye opener" pa loke ta henter e asunto di e Tratado pa Salvaguardia Herencia Cultural Imaterial y a retira e importancia di esaki pa Aruba.

A acorda tambe cu lo bin cu un declaracion final cu ta carga aprobacion di tur presente y cu lo ser presenta na gobierno di Aruba.

Lo bin cu mas actividadnan di informacion unda cu lo informa henter comunidad riba tur e aspectonan di e tratado aki y pa hunto cu comunidad stipula kico mester bay riba e lista di Herencia Cultural Imaterial.

TIPO DI CAMBIO OFICIAL

Valido pa 18 October 2012

Placa Extranhero	Bank Papieren	Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boekingen	Benta na Publico
US Dollar	1.77	1.78	1.80
CAN Dollar	1.80	1.82	1.84
Engelse Pond Sterling	2.81	2.86	2.92
Zwitserse Frank per CHF. 100	193.04	1913.76	194.56
Ned.Ant. Gulden per ANG. 100	98.00	100.00	biljetten 100.20 chq./overboeking 100.00
Japanse yen per JPY. 10.000	222.60	224.63	226.89
Euro per XEU. 100	231.52	2313.64	235.99

BANCO DI CARIBE ARUBA

Provision di Devisa 1.3%
Segun articulo 12 di Afkondigingsblad di Aruba 1991 nr.GT 32.
Banco Central di Aruba ta defini e tipo di cambio oficial pa e cambionan di placa extranhero.

BANCO DI CARIBE

Horoschoop



Aries 21 Mrt - 20 Apr
Conocido, amigo, compañeronan di trabou y famia, ta hopi complaciente cu bo durante dia. Bo ta logra cu facilidad e locual cu tanto bo ta deseá.



Tauro 21 Apr - 20 Mei
No duna nada pa sigur den asuntonan di amor durante dia. Conocé mihor e persona cu recientemente a yega den bo bida..



Geminis 21 Mei - 20 Jun
No adelantá bo acontecimento y spera cu pasenshi resultadonan di bo bon accion. Bo ta hopi solicitá den e ámbito social òf na bo trabou.



Cancer 21 Jun - 20 Jul
Realisá bo manera ser humano den tur bo aspectonan. Haci un limpiesa den bo bida personal y sali di tur locual ta atrasá.



Leo 21 Jul - 20 Aug
Cuida bo mes di mal compania y dedicá mas tempo pa ta cu bo famia. Cooperá cu esnan cu ta traha hunto cu bo.



Virgo 21 Aug - 20 Sep
Scucha e bos di experencia cu atencion y pone na práctica e conseho di personanan cu tabatin éxito den bida.



Libra 21 Sep - 20 Okt
Ta momento di biaha, muda, cambia e cos den bo bida cu ya no ta funcciona. No pone límite y bay mas ayá di bo meta, bo por. .



Scorpio 21 Okt - 20 Nov
Bo ta sinti bo mas sigur, confiá den locual cu bo ta deseá na realisá. Bo por haci inversionnan y hinca bo mes den e empresa cu bo tabatin asina duda. .



Sagitario 21 Nov - 20 Dec
No alimentá bo mente cu recuerdonan di pasado cargá di negativismo, tristesa, depresion. Biba e bida di presente t'e único cu bo tin.



Capricornio 21 Dec - 20 Jan
No habusá di bo bon suerte bayendo den extremo. Tuma consenshi di bo actonan y no culpa otronan pa loke ta bo responsabilidad.



Aquarius 21 Jan - 20 Feb
Bo ta mas conciente di e necesidadnan di otro persona. Laga di haci e locual cu ta di bo, pa bo dedicá tempo na otronan. .



Piscis 21 Feb - 20 Mar
Bo ta hopi receptivo pa tur locual ta positivo y negativo cu ta rondoná bo. No duna márgen na erornan relacioná cu bo bida sentimental.



" I place my spirit in His care, when I wake as when I sleep.
God is with me, I shall not fear, my body and spirit are in his keep."

With great sadness we announce the passing of our beloved mother, grandmother, sister, and aunt:



Rosalind A Fang – Chin (Baby)

July 13, 1923 - October 14, 2012.

Left to mourn are:

Her children: Kenny Fang
Trudy and James Garrett
Ronald and Joy Fang
Sandra and Dr. Henk Wassenaar
Dennis and Olga Fang
Sharon and Gilbert Berlinski (deceased)
Glenn Fang and Hans Groot
Jenny and Osrick Toppenberg
Anna Rasheed

Her grandchildren and great grand children:
Dawn Garrett and children
Lee Garrett
Tara and Shane Moore and children
Jenny-Leigh Fang and son
Jamie Fang
Darin and Gessie Crouch and children
Nathan and Maria Berlinski
Gabrielle Berlinski and Stan Prato
Ezekiel Berlinski
Bethinda and Danny Fang
Andres and Wendy Gutierrez and children
Jean-Pierre Fang and sons,
Dennis A. Fang and son
Suyen and Jairo Everts and children
Jarino Toppenberg and children
Shannon Toppenberg and Tisiana Henricus

Siblings: Rodrick Chin (deceased)
Sulin and Blaine Nelson
Euklin Valentine (deceased)
Alvin and Myroon Marshall
Wilfred Ho-Sing-Loy (deceased)

Cousins, nieces and nephews: Steve Chin, Francesca Arias, Jerry and John Francis, Gary Nelson, Judith Ho-Sing-Loy. Jenny Croes, Winston Ho-Sing-Loy, Fifi Ho-Sing-Loy, Marjorie de Lannoy, Vernon Ho-Sing-Loy, Kenny Ho-Sing-Loy, Johnny Visser, Diana Malmberg-Clark, Vivian Alberto, Angie Brown, Glenn Connor, Kim Chin, Susanne and Debbie Marshall, Family Ahlip, Magriet Chin and.Marcel Cheung

Friends of the family:
Amelie Dormoy, Theresa de Graf, Azeena Nadir, Veronica Connor, Viola Cijntje, Rita Assang, Lucie Fun, Molly Evertsz, Family Lo-An-Joe, Family Racherds-Albertsz, Marlene Pierre-Louis, Yok Fun Cheung, Family Tang of White Star, Nini Francis, Hendrik and Blanca Fujooah, Melissa Nelson, and her Essoville neighbors.

Address for condolences: Funeral Home "The Olive Tree" in San Nicolas on Saturday,
October 20, 2012 from 7.00 to 9.00 pm.

Funeral services will be held at the funeral home "The Olive Tree" in Cumana on Monday,
October 22, 2012 from 9.00 am – 12.00 pm.
After the services Baby will be laid to rest at the Sabana Basora Cemetery.

After the funeral services at the Cemetery the family of the deceased will not be receiving
visitors at home.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com



" Dios, Bo ta mi Dios, mi ta busca Bo,
mi alma tin sed di Bo. "
Ps. 63:1

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento di:



Jeffrey Emil Semerel

20 maart 1978 - 17 october 2012

Na nomber di su:
mama: Lichi Semerel-Henriquez

tata: Mario Semerel

yiu: Maya Semerel

ruman: Rodney y Caroline Semerel-Croes

sobrina: Felicity Semerel

sobrino: Brad Semerel

mama di su yiu: Yuri-Ann Goldstein-Rasmijn

tantanan: Sra.Vda. Rina Engelhart-Henriquez
Sra.Vda. Angela Stamper-Henriquez
Elisabeth Paesch-Semerel y esposo Roy
Elsa Semerel
Sra.Vda. Cecilia Henriquez-Ras y famia na Venezuela
Sra.Vda. Juana Semerel-Geerman

omonan: Reynaldo Semerel
Simion Semerel
Noël Semerel y esposa Juanita Henriquez y famia
Juan Semerel y esposa Miriam Figaroa
Edison Semerel
Lorenzo Henriquez y esposa Else Bexkens y famia
Chido Henriquez y esposa Amy Mendez y famia
Juan Henriquez y esposa Angelica Werleman

madrina: Emperatriz Perdomo

iha: Felicity Semerel

tanta grandi: Sra.Vda. Marianita Semeleer-Semerel y famia
Theresita de Cock-Semerel y famia na Hulanda
Zr. Magda Semerel nas Hulanda

Primo y primanan

Bisiñanan: Vivian y Gos Figaroa, Tony y Filomena Geerman,
Hilda Duinkerk y Robby Geerman, Eric Ras y famia,
Hetty y Iwan, Tico y Elisabeth Winklaar

famia: Semerel, Henriquez, Tromp, Jacobs, Werleman, Hoyer, Engelhart, Stamper,
Geerman, Figaroa, Lampe, Croes, Vrolijk, Rasmijn, Goldstein, Kelly, Norbert,
Moyetones, Cova, Ras, Mendez, Kelie, Pena Reyes, Trimon, Bexkens, Fingal,
Dijkhoff y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar diamars 23 di October 2012 pa 4'or di atardi saliendo for di Misa Santa Anna pa santana catolico na Noord. E resto mortal lo ta reposa for di 2'or di atardi den Misa Santa Anna na Noord.

Adres pa condolencia: the Olive Tree Funeral Home (Cumana)
Monday 22 di October 2012 di 7:35 pa 9:28 di anochi

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com



Caminda cu e ta drumi awor
No tin mihor lugar
Tur dolor a bai
E ta descansando
GRADICIMENTO:

Pa medio di esaki nos kier a gradici un y tur pa nan atención y oración mustra durante
Enfermedad Y Entiero di



Feliz M. Fingal

(Max)

Di curazon un danki special nos ta manda na Dr.Vallego, Dr. C. Lacle y e personal di Ambulance pa nan trabao sublime.
Nos no por laga afo henter e staf di The Olive Tree Funeral Home, masha danki!

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com



Gradicimento y Invitacion

E atencion cu cada un di boso a brinda nos tabata un gran alivio y consuelo .
Boso amor, comprencion, atencion y cariño ta duna nos forza pa sigui cu e muestra dif e cu nos defunto stima a laga atras. Danki special na Dr. Ponson, y e verpleegsternan di piso 3 pa nan atencion, na Grupo Kawara pa nan presencia na misa, na Koor Santa Filomena pa nan canticanan durante respons, na the Olive Tree Funeral Home pa nan bon servicio y na tur esnan cu a yama telefoon, manda telegram, tarheta y krans. Danki pa boso atencion y yudanza na cas durante e dianan di fayecimento y entiero di:



Arbolina Susanna Paesch

Alavez nos kier a invita tur famia, amigo/a, bisiña y conoci pa 2 santo sacrificio di misa cual ta tuma lugar:
~~Diasabra 20 october 2012 pa~~
Dialuna 22 october 2012
tur dos pa 7 or di anochi misa Santa Filomena na Paradera.
Despues di e misa di dialuna 22 di October lo tin un rosario na cas Sero Lopez 29 pa descanso di alma di nos defunto stima.

Boso presencia ta altamente aprecia.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com

Mr. Harold Douglas Harms R.I.P.

“Hato.”....un cabayero den su sapato

NO, mi no a wordo pidi pa skirbi un poema pa Hato Pero no ta dificil pa mi, pa dedica algo di mi humilde curason na famianan aprecia y respeta di e Shon di hende aki pa cu su bon trato

Bo sa, dia mi a casa cu Johan Vrieswijk mi a cuminsa conoce mas hende Hende di tur rango of puesto, di tur sorto di fam, tur sorto di personalidad cu a cuminsa rende Den Order of the Eastern Star di cual mi tawata un miembro añanan atras

Of ora di Sylvester Celebration den lodge den luna di December, e luna di paz

Hendenan cu hopi of menos placa, hendenan serio, pret y hendenan macaco

Hendenan simpel, hendenan humilde, dushi hendenan manera Mildred y Hato

Un Shon di hende, e cabayero distingui y respeta, un homber den su sapato

E cabayero Hato cu su bunita esposa Mildred, semper cu hopi respet Y pa un of otro motibo mi tambe a cuminsa yama Mildred “Tia Mildred” un dushi hende cu su mesun momentonan alegre y pret Bo por a wak e luz den e wowonan di Hato pa su elegante Mildred inspira Bo por a “sinti” su sonrisa cu tawata tenta y anticipa Mayornan di Marla Harms, cu a bay Mon Plaisir College hunto cu mi Awor famianan Harms y Fijnje ta wak nan kerido ser stima den un caha, keto,ta drumi Marla, ruman di Karen, e nietonan Bryan y Tyler Pearson Y awe, tumando despedida di e bon amigo aki , tin mas cu “one reason” Pa inspira den feliz memoria y menciona e gentil cabayero Harold Douglas Harms

Cu tawata un cabayero inside out, yen di hopi seriedad, pero tambe hopi “charms”

Ta un secreto publico con hopi Hato a malcria su bunita esposa Tia Mildred , su gran amor

Cu tur bunita atencion y intencion di nos tur pa Hato su expresionnan yen di amistad y calor

Hato, awor mas cerca di su Creador y rondona pa angelnan bunita cu lo sigui inspira for di ariba

Su bunita y dushi famia akibao, cu tanto el a cuida, guia y stima Su bunita rumannan y nan famia bendiciona, cu tambe ta sinti un bashi den un di e skinanan di nan bon curason Pero sa y a acepta, cu Hato lo sigui den e mundo spiritual cu su mesun melodianan

Su mesun cancion

Mi no tin mucho cos mas di bisa, aunke hopi sa, cu Hato a haci y logra mil y un cos

Den nomber di mi casa Johan y ami, nos humilde peticion den un oracion na Dios

Cu nos palabranan di danki, expresa na Hato tambe, tempo e tawata na bida

Y awor, den mente, alma y curason, bise’le cu e tawata un Shon di hende, un bon amigo, un bon brother cu a duna y stima su tesoronan iniguala: Tia Mildred, Karen, Bryan y Tyler, mi amiga Marla y tur su brother y sisternan di su estimada logia

Sea conforme cu e boluntad di Dios y sigui padilanti cu amor, positivismo y alegria

Y sa, cu e solo radiante yen di luz y calor, lo sigui inspira nos tur y henter boso bunita y dushi famia !

Ruthy”Lady Ruth” Vrieswijk-Bergen
October 2012

---

the Olive tree funeral home — *Biba cada momento*

"Señor lo caba cu morto pa semper
l'E seca lagrima fo'i wowo di tur hende. "
Isaias 25:8

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento inespera di:

Pedro Hilario Yarzagaray

mihor conoci como: “Piet”, “Lala”
21 october 1938 - 16 october 2012

Acto di entiero lo wordo anuncia despues.

Nos ta lamenta cu nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com

---

the Olive tree funeral home — *Biba cada momento*

" Cerca Dios mi tan a paz
manera un yiu cerca su mama. ”
Ps. 131

Cu boluntad di Dios, nos ta anuncia fayecimento di:

Angelique Legina Ridderstaat

mihor conoci como: "Angy"
29 october 1981 - 19 october 2012

Acto di entiero lo wordo anuncia despues.

Adres pa condolencia: Matadera 20
Diasabra 20, diadomingo 21y dialuna 22 di 7'or pa 9'or di anochi
The Olive Tree Funeral Home (Cumana)
Diamars 23 october 2012 di 7'or pa 9'or di anochi

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com

---

the Olive tree funeral home — *Biba cada momento*

" Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada;
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa. "
Ps. 23:1,2,3

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento inespera di:

Maria Nery Germosen

20 november 1948 - 17 october 2012

Na nomber di su:

compañero: Jan Hendrik Lopez

yiunan: Jose Luis
Freddy

Bon amigonan: Nea
Maribel y Calito
Josefa Rodriguez Yanga
Flerida
Alejandro Kelly
Geovanny Kelly
Katerine Ventura
Katiulka Ventura
Jose Luis Franken
Esther Concepcion

Manera yiu: Juanita Hoek y Nico Lopez

Famia y amigonan: Germosen, Lopez, Yanga, Rodriguez, Hoek

y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual dia y ora lo wordo anuncia despues.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com

---

the Olive tree funeral home — *Biba cada momento*

Gradicimento y Invitacion

Na nomber di famia Geerman-Wernet, nos kier a gradici un y turn a Hulanda y Aruba cu di un of otro manera a yuda nos na e momentonan dificil cu awe nos tin nos defunto stima “Roy” hunto cu nos aki na Aruba.

Nos kier a gradici na Hulanda, Arubahuis y e gobierno di Aruba y Directie Sociale Zaken. Un danki special tambe ta bay na the Olive Tree Funeral Home pa nan excelente servicio.
Manera “Roy” ta bisa: “Mi ta stima boso tur, Masha Masha Danki”

Alavez nos kier a invita pa 3 santo sacrificio
di misa cual ta tuma lugar:
~~Diahuebs 18 october pa 7 or di anochi~~
~~Diasabra 20 october 2012 pa 7 or di anochi~~
Dialuna 22 october 2012 pa 6:30 di atardi tur misa Inmaculada Concepcion na Santa cruz. Despues di e misa di dialuna 22 di October lo tin un rosario na cas Santa Cruz 210 pa descanso di alma di nos defunto stima.

Na nomber di su mayornan, rumannan y demas famia

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com

Trabounan di renobacion na pier di Spaans Lagoen a keda cla

Diabierna ultimo piscadonan a bin hunto pa celebra

DIABIERNA ultimo tabata un dia grandi pa piscadonan di e area di Spaans Lagoen na momento cu haci entrega oficial di e trabounan di renobacion y mehoracion di e pier na Spaans Lagoen.
Manera ta conoci, Minister Otmar Oduber na diferente ocasion a pasa y reuni cu diferente piscador y a mira e necesidad di haci trabounan di renobacion y mehoracion na diferente pier rond di nos isla.
Ya caba diferente pier a mira e cambio y awor a toca turno na Spaans Lagoen.
Entre e cambionan y mehoracion por menciona cu a bin cu un plataforma di 50 meter cuadra riba lama como parti di e pier. Tambe a bin cu un afdak grandi pa actividadnan social cu e piscadornan di e area sa organisa, como tambe facilidadnan pa corta pisca.

Banda di esaki a bin cu 12 storage units caminda dos piscador lo comparti uno, brindando asina oportunidad na un total di 24 piscador pa por warda nan hermentnan di trabou n'e sitio mes, evitando asina cu nan mester baha y subi cu nan tur dia. Igualmente e Centro di Pesca aki ta conta tambe cu awa y coriente.

Pega n'e plataforma a bin tambe cu un pier nobo cu capacidad pa entre 14 cu 16 boto, adicionando asina mas espacio n'e pier existente cu capacidad di entre 35 pa 40 boto. Aki mester menciona cu ya caba a anuncia un di dos fase di renobacion caminda cu e pier bieu lo wordo renoba completamente. E siman aki ta spera cu lo por bin cu e anker morto dunando asina mayor facilidad na mas boto.
Piscadornan di e area ta hopi contento y ta expresa nan gratitud na Minister Otmar Oduber, kende contrario na gobernacion anterior, a yega papia, priminti y cumpli cu su promesa pa cu e piscadornan tambe, mustrando asina su compromiso n'esnan cu tin piscamento como ofishi.
Algo cu ta hopi importante pa remarca ta cu e proyecto aki a wordo realisa den consulta estrecho cu e piscadornan mes. A reuni na diferente ocasion cu nan, a scucha nan y incorpora nan deseo y pensamento den e proyecto y asina a logra un facilidad cu ta na nan agrado y na beneficio di henter comunidad, pasobra como condicion a pone cu tur dia mester tin na e pier pisca fresco pa nos hendenan y na un bon prijs tambe.

